**Bibliografie překladů české literatury podpořených Ministerstvem kultury ČR v letech 1998–2013**

**Bibliography of Czech Literature in Translations Supported by the Ministry of Culture of the Czech Republic from 1998–2013**

**Eine Bibliographie von Übersetzungen der tschechischen Literatur, gefördert durch Kulturministerium der Tschechischen Republik, in den Jahren 1998–2013**

Bibliografie zahrnuje položky vydané do 15. září 2013 / The bibliography contains items published till September 15th, 2013 / Die Bibliografie enthält Beiträge, die bis zum 15. September 2013 veröffentlicht wurden

Zpracoval / Compiled by / Zusammengestellt von Josef Schwarz

**1998**

1. BÜCHLEROVÁ, Alexandra (ed.). *Allskin and other tales by contemporary Czech women* [Všekožka a jiné povídky současných českých žen]. Přel. Alexandra Büchlerová, Tatiana Firkusny, Véronique Firkusny-Callegari, David Chirico, James Naughton, Iva Pekárková, Káča Poláčková-Henley, Cyril Simsa, Keith Waldrob. Seattle: Women in Translation, 1998. 234 s. ISBN 1-879679-11-6.
2. DURYCH, Jaroslav. *Réquiem.* Přel. Clara Janés. Madrid: Ediciones del oriente y del mediterráneo, 1998. 121 s. ISBN 84-87198-52-X. (*Rekviem. Menší valdštejnská trilogie.* Praha: Ladislav Kuncíř, 1930).
3. HRABAL, Bohumil. *Sanguinose ballate e miracolose leggende.* Přel. Annalisa Cosentino. Roma: Edizioni e/o, 1998. 217 s. ISBN 88-7641-367-7. (*Morytáty a legendy.* Praha: Československý spisovatel, 1968).
4. RÁKOS, Petr. *Corvina, azaz, A hollók könyve.* Přel. Petr (Péter) Rákos (st.). Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 1998. 285 s. ISBN 80-7149-233-7. (*Korvína, čili, Kniha o havranech.* Praha: Český spisovatel, 1993).
5. SKÁCEL, Jan. *Ce que le vin sait de nous* [Co víme o víně]. Přel. Jan Rubeš. Bruxelles: Ante Post, 1998. 36 s. ISBN 2-87317-073-5.
6. ŠKVORECKÝ, Josef. *Az emberi lélek mérnöke.* Přel. Zsuzsa Detre. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 1998. 2 sv. ISBN 80-7149-237-X. (*Příběhy inženýra lidských duší.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1977).
7. TOPOL, Jáchym. *Nővérem.* Přel. Péter Koloszár. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 1998. 455 s. ISBN 80-7149-239-6. (*Sestra.* Brno: Atlantis, 1994).
8. VACULÍK, Ludvík. *Cseh álmoskönyv.* Přel. Klára Körtvélyessy. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 1998. 469 s. ISBN 80-7249-221-3. (*Český snář.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1983).

**1999**

1. BONDY, Egon. *Die invaliden Geschwister. Roman.* Přel. Mira Sonnenschein. Heidelberg: Elfenbein, 1999. 236 s. ISBN 3-932245-25-3. (*Invalidní sourozenci.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1981).
2. BŘEZINA, Otokar. *Música de manantiales y selección de poemas.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 1999. 151 s. ISBN 987-97605-0-6. (*Hudba pramenů.* Praha: Hugo Kosterka, 1903).
3. ČAPEK, Karel. *Tregime të zgjedhura* [Vybrané povídky]. Přel. Robert Vullkani. Tiranë: Apollonia, 1999. 148 s.
4. HODROVÁ, Daniela. *Dvojno načalo. Roman za mărtvite.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama, 1999. 200 s. ISBN 954-9655-05-9. (*Podobojí.* Ústí nad Labem: Severočeské nakladatelství, 1991).
5. KARAFIÁT, Jan. *Bichitos de luz.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 1999. 10 s. ISBN 987-9484-05-3. (*Broučci.* Praha: 1876).
6. KASAL, Lubor. *Glodavci gladovci.* Přel. Ivo Frbežar. Grosuplje: Mondena, 1999. 64 s. ISBN 961-6076-84-1. (*Hlodavci hladovci.* Praha: Horizont, 1995).
7. KOMENSKÝ, Jan Amos. *El centro de la seguridad.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 1999. 116 s. ISBN 987-97605-2-2. (*Centrum securitatis.* Lešno, 1633).
8. KOMENSKÝ, Jan Amos. *El laberinto del mundo y el paraíso del corazón.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 1999. 192 s. ISBN 987-97605-1-4. (*Labyrint světa a lusthauz srdce.* Pirna, 1631).
9. KRATOCHVIL, Jiří. *Au milieu des nuits un chant. Roman.* Přel. Nathalie Zanello-Kounovsky. Paris: Gallimard, 1999. 269 s. ISBN 2-07-074151-6. (*Uprostřed nocí zpěv.* Brno: Atlantis, 1992).
10. NĚMCOVÁ, Božena. *Didžioji pasakų knyga. Čekų pasakos.* Přel. Vytautas Visockas. Vilnius: Lietus, 1999. 285 s. ISBN 9986-431-55-7. (*Národní báchorky a pověsti.* Praha: Jaroslav Pospíšil, 1845–1847).
11. PATOČKA, Jan. *A jelenkor értelme. Kilenc fejezet egyetemes és cseh problémákról.* Přel. István Németh. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 1999. 160 s. ISBN 80-7149-266-3. (*O smysl dneška. Devět kapitol o problémech světových i českých.* 1969).
12. RICHTEROVÁ, Sylvie. *Second adieu. Roman.* Přel. Nathalie Zanello-Kounovsky. Paris: Gallimard, 1999. 165 s. ISBN 2-07-074059-5. (*Druhé loučení.* Praha: Mladá fronta, 1994).
13. *Săvremenna češka literatura* [Současná česká literatura]. Přel. Nikolaj Balčev, Galina Belinska, Banja Bozarova-Barbolova, Marija Genova, Dobromir Grigorov, Galja Ivanova, Margarita Kjurkčieva, Margarita Kostadinova, Rumi Koteva, Christina Miluševa, Vasilena Mirčeva, Vladimir Penčev, Anželina Penčeva, Văt’o Draganov Rakovski, Vasil Samokovliev, Todora Simeonova, Dimităr Stefanov, Ljuba Stojanova, Atanas Zvezdinov, Radost Železarova. In: *Panorama. Almanach za čuždestranna literatura*, 1999, roč. 19, č. 3. Sofija: Panorama, 1999. 304 s. ISSN 0205-0013.
14. SOBKOVÁ, Helena. *Sagānas Katrīna.* Přel. Jānis Krastiņš. Rīga: Zinātne, 1999. 388 s. ISBN 5-7966-1239-5. (*Kateřina Zaháňská.* Praha: Mladá fronta, 1995).
15. ŠABACH, Petr. *Süvölvényévek.* Přel. Andrea Balázs, Zsuzsa Detre, Veronika Hée. Budapest: Európa Könyvkiadó, 1999. 214 s. ISBN 963-07-6505-5. (*Šakalí léta.* Praha – Litomyšl: Paseka, 1993).
16. ŠKVORECKÝ, Josef. *Les pouvoirs surnaturels du lieutenant Boruvka.* Přel. Edouard Diaz. Saint-Étienne: Editions de l’Aube, 1999. 363 s. ISBN 2-87678-395-9. (*Smutek poručíka Borůvky. Detektivní pohádka.* Praha: Mladá fronta, 1966).
17. ŠKVORECKÝ, Josef. *Oroszlánkölyök.* Přel. Klára Körtvélyessy. Budapest: Európa Könyvkiadó, 1999. 341 s. ISBN 963-07-6506-3. (*Lvíče. Koncové detektivní melodrama.* Praha: Československý spisovatel, 1969).
18. VIEWEGH, Michal. *Het reisgezelschap.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Wereldbibliotheek, 1999. 350 s. ISBN 90-284-1827-X. (*Účastníci zájezdu.* Brno: Petrov, 1996).
19. VIEWEGH, Michal. *Opdragelse af unge piger i Tjekkiet.* Přel. Eva Andersen. København: Gyldendal, 1999. 204 s. ISBN 87-00-33014-0. (*Výchova dívek v Čechách.* Praha: Český spisovatel, 1994).

**2000**

1. ARBES, Jakub. *Romanete.* Přel. Anca Irina Ionescu. Bucureşti: Universal Dalsi, 2000. 394 s. ISBN 973-9409-94-6. (*Romaneta.* Praha, 1878).
2. ČAPEK, Karel. *Besedy s T. G. Masarikom = Hovory s T. G. Masarykem.* Přel. Valentina Arkad’jevna Martem’janova. Moskva: MIK, 2000. 277 s. ISBN 5-87902-052-5. (*Hovory s T. G. Masarykem.* Praha: 1928–1935).
3. FISCHL, Viktor. *Sichot im Jan Masaryk. Kaše lihjot Čechi.* Přel. Ruth Bondy. Tel Aviv: Gvanim, 2000. 112 s. ISBN 965-411-313-9. (*Hovory s Janem Masarykem.* Tel Aviv, 1951).
4. HOLAN, Vladimír. *Abismo de abismo.* Přel. Clara Janés. Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 2000. 149 s. ISBN 84-89852-27-8. (*Propast propasti.* Praha: Odeon, 1982).
5. HOLAN, Vladimír. *Éjszaka Hamlettel.* Přel. Árpád Tőzsér. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2000. 68 s. ISBN 80-7149-340-6. (*Noc s Hamletem.* Praha: Státní nakladatelství krásné literatury a umění, 1964).
6. *Holtak gondolata. Mácha költő elkárhozása, mennybemenetele és titkos üzenetei* [Myšlenky mrtvých. Zatracení, nanebevstoupení a tajné vzkazy básníka Máchy]; Mácha, Karel Hynek: *Május.* Přel. Andrea Balázs, Endre Bojtár, Israel Efraim, Dezső Tandori. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2000. 257 s. ISBN 80-7149-308-2. (*Máj.* Praha, 1836).
7. HRABAL, Bohumil. *L-am servit pe regele Angliei.* Přel. Jean Grosu. Bucureşti: Univers, 2000. 235 s. ISBN 973-34-0790-9. (*Obsluhoval jsem anglického krále.* Köln: Index, 1980).
8. HRABAL, Bohumil. *Minunea noastră cea de toate zilele. Universul meu.* Přel. Jean Grosu. Bucureşti: Univers, 2000. 301 s. ISBN 973-34-0709-7. (*Můj svět.* Praha: Československý spisovatel, 1988).
9. HRABAL, Bohumil. *Truyen ngan* [Povídky]. Přel. Phąm Thành Hung. Hà Nội: Van hoc, 2000. 346 s.
10. HRABAL, Bohumil. *Wesela w domu.* Přel. Piotr Godlewski. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 2000. 494 s. ISBN 83-06-02795-7. (*Svatby v domě.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1987).
11. KLÍMA, Ladislav. *Stradanijata na knjaz Šternenchoch.* Přel. Petja Osenova. Sofija: Heron Press, 2000. 117 s. ISBN 954-580-087-9. (*Utrpení knížete Sternenhocha. Groteskní romanetto.* Praha: Rudolf Škeřík, 1928).
12. KLÍMA, Ladislav. *The sufferings of prince Sternenhoch. A grotesque tale of horror.* Přel. Carleton Bulkin. Prague: Twisted Spoon Press, 2000. 212 s. ISBN 80-86264-10-6. (*Utrpení knížete Sternenhocha. Groteskní romanetto.* Praha: Rudolf Škeřík, 1928).
13. KOMENSKÝ, Jan Amos. *Labirint sveta i raj serdca.* Přel. V. Korčagin, I. Machankov, Sergej Sergejevič Skorvid. Moskva: MIK, 2000. 311 s. ISBN 5-87902-113-0. (*Labyrint světa a lusthauz srdce.* Pirna, 1631).
14. KÖRNER, Vladimír. *Adelhajd.* Přel. Ana Adamović. Beograd: Stubovi kulture, 2000. 162 s. (*Adelheid.* Praha: Československý spisovatel, 1967).
15. KUNDERA, Milan. *Nevynosimaja legkost’ bytija. Roman.* Přel. Nina Šul’gina. Sankt-Peterburg: Amfora, 2000. 349 s. ISBN 5-8301-0077-0. (*Nesnesitelná lehkost bytí.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1985).
16. LANGER, Jiří. *Kilenc kapu. A Haszidok titkai.* Přel. Ondřej Zádor. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2000. 309 s. ISBN 80-7149-342-2. (*Devět bran. Chasídů tajemství.* Praha: Evropský literární klub, 1937).
17. MACURA, Vladimír. *Graždaninăt Monte Kristo.* Přel. Anželina Penčeva. Sofija: Panorama, 2000. 328 s. ISBN 954-9655-11-3. (*Občan Monte Christo. Román.* Praha: GMA 91, 1993).
18. NERUDA, Jan. *De la Praga la Paris şi Ierusalim. Tablouri din străinătate.* Přel. Helliana Ianculescu. Bucureşti: Minerva, 2000. 393 s. ISBN 973-21-0637-9. (*Obrazy z ciziny.* Praha: Grégr a Ferd. Dattel, 1872).
19. NERUDA, Jan. *Prahalaistarinoita.* Přel. Eero Balk. Helsinki: Taifuuni, 2000. 360 s. ISBN 951-581-074-4. (*Povídky malostranské.* Praha: Grégr a Ferd. Dattel, 1878).
20. PEKÁRKOVÁ, Iva. *Gimme the money.* Přel. Raymond Johnston, Iva Pekárková. London: Serpent’s Tail, 2000. 278 s. ISBN 1-85242-658-6. (*Dej mi ty prachy.* Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1996).
21. STEFANOV, Dimităr (ed.). *Smetalo na ljubovta. Antologija 18 češki poeti* [Počitadlo lásky. Výbor 18 českých básníků]. Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Matom, 2000. 214 s. ISBN 954-9989-06-2.
22. TOPOL, Jáchym. *Angyal.* Přel. Péter Koloszár. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2000. 157 s. ISBN 80-7149-343-0. (*Anděl.* Praha: Hynek, 1995).
23. TOPOL, Jáchym. *City, sister, silver.* Přel. Alex Zucker. North Haven: Catbird Press, 2000. 508 s. ISBN 0-945774-45-1. (*Sestra.* Brno: Atlantis, 1994).
24. TOPOL, Jáchym. *Éjszakai munka.* Přel. Péter Koloszár. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2000. 276 s. ISBN 80-7149-619-7. (*Noční práce.* Praha: Torst; Hynek, 2001).
25. VANČURA, Vladislav. *Marketa Lazarová.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2000. 151 s. ISBN 987-97605-6-5. (*Marketa Lazarová.* Praha: Sfinx, 1931).
26. VIEWEGH, Michal. *Chrumvanija na dobronamerenija čitatel.* Přel. Ani Burova. Sofija: Heron Press, 2000. 66 s. ISBN 954-580-088-7. (*Nápady laskavého čtenáře.* Brno: Petrov, 1993).
27. VIEWEGH, Michal. *Raskazi za brakot i seksot.* Přel. Jasminka Delova-Silǰanova, Donka Rous. Skopje: Tabernakul, 2000. 223 s. ISBN 9989-647-81-X. (*Povídky o manželství a o sexu.* Brno: Petrov, 1999).
28. ZAHRADNÍČEK, Jan. *Vogelbeeren. Gedichte von Jan Zahradníček.* Přel. Urs Heftrich. Prag: Vitalis, 2000. 80 s. ISBN 80-7253-063-1. (*Jeřáby.* Praha: Melantrich, 1933).

**2001**

1. BENHART, František. *Spotoma* [Na cestě]. Přel. František Benhart. Grosuplje: Mondena, 2001. 319 s. ISBN 961-6319-36-1.
2. BORKOVEC, Petr. *Feldarbeit. Gedichte.* Přel. Christa Rothmeier. Wien: Edition Korrespondenzen, 2001. 107 s. ISBN 3-902113-01-4. (*Polní práce.* Praha: Mladá fronta, 1998).
3. ČAPEK, Karel. *Iz života na nasekomite. Komedija v tri dejstvija, prolog i epilog.* Přel. Jasen Ivančev, Svetomir Ivančev. Sofija: Heron Press, 2001. 97 s. ISBN 954-580-103-4. (*Ze života hmyzu.* Praha: Ot. Štorch-Marien, 1921).
4. ČAPEK, Karel. *O opštim stvarima, ili, Zoon politikon.* Přel. Aleksandar Ilić. Beograd: Stubovi kulture, 2001. 171 s. (*O věcech obecných, čili, Zoon politikon.* Praha: Fr. Borový, 1932).
5. DURYCH, Jaroslav. *Balada Munţilor.* Přel. Anca Irina Ionescu. Bucureşti: Universal Dalsi, 2001. 397 s. ISBN 973-8157-30-7. (*Na horách.* Přerov: Tiskařská a vydavatelská společnost, 1919).
6. *Feltámadt tetszhalottak. Tilalomtól szabadult cseh elbeszélők* [Vzkříšení domněle mrtvých]. Přel. András Zádor, Margit Zádor. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2001. 382 s. ISBN 80-7149-426-7.
7. HALAS, František. *Aged women.* Přel. Ewald Osers. London: Oasis Books, 2001. 16 s. ISBN 1-900996-15-4. (*Staré ženy.* Praha: Fr. Borový, 1935).
8. HORNÍČEK, Miroslav. *Dobro skrita violina.* Přel. Helena Stubelj. Renče: Stubelj, 2001. 117 s. ISBN 961-236-164-9. (*Dobře utajené housle.* Praha: Československý spisovatel, 1965).
9. JIROTKA, Zdeněk. *Saturnin.* Přel. Helena Stubelj. Renče: Stubelj, 2001. 216 s. ISBN 961-236-163-0. (*Saturnin.* Brno: Lidové noviny, 1942).
10. KAMENSKAJA, Viktoria Alexandrovna (ed.). *Černyj Petr. Rasskazy i povesti sovremennych češskich pisatelej* [Černý Petr. Povídky a příběhy současných českých spisovatelů]. Přel. Viktoria Alexandrovna Kamenskaja. Sankt-Peterburg: Akademičeskij projekt, 2001. 379 s. ISBN 5-7331-0142-3.
11. KRATOCHVIL, Jiří. *Éjszakai tangó, avagy, Egy századvégi nyár regénye.* Přel. Péter Koloszár. Budapest: Európa Könyvkiadó, 2001. 204 s. ISBN 963-07-6928-X. (*Noční tango, aneb, Román jednoho léta z konce století.* Brno: Petrov, 1999).
12. KRATOCHVIL, Jiří. *Ljubov moja, Postmoderna.* Přel. Anželina Penčeva. Sofija: Heron Press, 2001. 137 s. ISBN 954-580-091-7. (*Má lásko, postmoderno.* Brno: Atlantis, 1994).
13. KRATOCHVIL, Jiří. *Nesmrtna zgodba, ali, Življenje Sonje Trocki-Sammler, oziroma, Roman karneval.* Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2001. 269 s. ISBN 961-231-238-9. (*Nesmrtelný příběh, aneb, Život Soni Trocké-Sammlerové, čili, Román karneval.* Brno: Atlantis, 1997).
14. LUSTIG, Arnošt. *Lovely green eyes.* Přel. Ewald Osers. London: Harvill, 2001. 248 s. ISBN 1860467164. (*Krásné zelené oči.* Praha: Peron, 2000).
15. NENADÁL, Radoslav. Der Rosenkavalier. Přel. Mirko Kraetsch. In: *Sodom ist kein Vaterland. Literarische Streifzüge durch das schwule Europa*. Berlin: Querverlag, 2001, s. 297–323. ISBN 3896560662. (Růžový kavalír. In: *Rakvářova dcera a jiné prózy.* Praha: Středočeské nakladatelství a knihkupectví, 1985).
16. OUŘEDNÍK, Patrik. *Europeana. Eine kurze Geschichte Europas im zwanzigsten Jahrhundert.* Přel. Michael Stavarič. Wien: Czernin, 2001. 142 s. ISBN 3-7076-0153-6. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
17. SKÁCEL, Jan. *Banned man. Selected poems* [Zakázaný muž. Vybrané básně]. Přel. Ewald Osers. Mississauga, Ont.: Modrý Peter, 2001. 86 s. ISBN 0-9688720-4-2.
18. SKÁCEL, Jan. *Na dănoto na pesenta. Izbrani stichotvorenija* [Na dně písně. Výbor z díla]. Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Matom, 2001. 115 s. ISBN 954-9989-11-9.
19. ŠKVORECKÝ, Josef. *Egy tenorszaxofonos történetei.* Přel. Klára Körtvélyessy. Budapest: Európa Könyvkiadó, 2001. 149 s. ISBN 963-07-6926-3. (*Povídky tenorsaxofonisty.* Toronto, 1993).
20. ŠKVORECKÝ, Josef. *Il miracolo.* Přel. Giuseppe Dierna. Roma: Fandango, 2001. 598 s. ISBN 88-87517-15-0. (*Mirákl.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1972).
21. VIEWEGH, Michal. *De herlige helvedes hundeår.* Přel. Eva Andersen. København: Gyldendal, 2001. 227 s. ISBN 87-00-46868-1. (*Báječná léta pod psa.* Praha: Československý spisovatel, 1992).
22. VIEWEGH, Michal. *Mergaičių auklėjimas Čekijoje. Romanas.* Přel. Aigustė Vykantė Bartkutė. Vilnius: Tyto alba, 2001. 191 s. ISBN 9986-16-213-0. (*Výchova dívek v Čechách.* Praha: Český spisovatel, 1994).

**2002**

1. BRABCOVÁ, Zuzana. *Godina bisera.* Přel. Katica Ivanković. Zagreb: Meandar, 2002. 261 s. ISBN 953-206-084-7. (*Rok perel.* Praha: Garamond, 2000).
2. BŘEZINA, Otokar. *Meiner Hände sanfte Last – Gedichte. Tschechisch-deutsch* [Mých rukou břímě lehké – básně. Česko-německy]. Přel. Walter Schamschula. Mainz: Dieterich’sche Verlagsbuchhandlung, 2002. 154 s. ISBN 3-87162-056-4.
3. BURIAN, Jan. *Saared, inimesed, sillad.* Přel. Toomas Tutt. Tallinn: ETPV trükikoda, 2002. 56 s. ISBN 9985-78-722-6. (*Ostrovy, majáky a mosty, aneb, Podivuhodná dobrodružství suchozemce v Baltském moři.* Praha: Primus, 2002).
4. ČAPEK, Karel. *Hordubal.* Přel. Gëzim Erebara. Tiranë: OMSCA-1, 2002. 148 s. ISBN 99927-52-08-4. (*Hordubal.* Praha: Fr. Borový, 1933).
5. DEML, Jakub. *Miriam; Moite prijateli.* Přel. Zlatina Jeřábková, Jordanka Trifonova. Sofija: Heron Press, 2002. ISBN 954-580-123-9. (*Miriam*.Jinošov na Moravě, 1916; *Moji přátelé*. Praha, 1913).
6. *Deset češki prozaici na XX vek meždu realnosta i vizijata* [Deset českých prozaiků 20. století mezi realitou a vizí]. Přel. Margarita Kjurkčieva, Miglena Michajlova, Vasilena Mirčeva. In: *Panorama. Almanach za čuždestranna literatura*, 2002, roč. 22, č. 1. Sofija: Panorama, 2002. 263 s. ISSN 0205-0013.
7. DURYCH, Jaroslav. *Isten szivárványa.* Přel. Klára Körtvélyessy. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2002. 175 s. ISBN 80-7149-425-9. (*Boží duha.* Praha: Československý spisovatel, 1969).
8. FISCHEROVÁ, Daniela. *Fern und nah. Erzählungen.* Přel. Sophia Marzolff. Berlin: Elfenbein, 2002. 174 s. ISBN 3-932245-51-2. (*Prst, který nikdy nedotkne.* Praha: Hynek, 1995).
9. HEJDA, Zbyněk. *Lady Feltham; Valse mélacolique.* Přel. Christa Rothmeier. Wien: Edition Korrespondenzen, 2002. 172 s. ISBN 3-902113-16-2. (*Lady Felthamová. Verše 1969–1979, prózy 1969–1973*. Kostelec nad Černými lesy: Kruh, 1992;  [*Valse melacolique*. Brno: Petrov, 1995](javascript:open_window(%22http://aleph.nkp.cz/F/JY435Q1HF5J6JBJRI79D8Y8YYBC3PV6PTV7B71T3S3CT2GPLPE-27237?func=service&doc_number=000137631&line_number=0017&service_type=TAG%22);)).
10. HODROVÁ, Daniela. *Teta.* Přel. Dobromir Grigorov. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2002. 207 s. ISBN 954-9521-65-6. (*Théta.* Praha: Československý spisovatel, 1992).
11. HRABAL, Bohumil. *Harlekins millioner. Saga.* Přel. Mats Larsson. Eslöv; Stockholm: Brutus Östlings bokförlag Symposion; Stehag, 2002. 195 s. ISBN 91-7139-574-1. (*Harlekýnovy miliony. Pohádka.* Praha: Československý spisovatel, 1981).
12. HRABAL, Bohumil. *Ja obslužival anglijskogo korolja. Roman.* Přel. Deljara M. Prošunina. Moskva: Inostranka; B.G.S.-Press, 2002. 252 s. ISBN 5-93381-081-9; 5-94145-045-1. (*Obsluhoval jsem anglického krále.* Köln: Index, 1980).
13. JEDLIČKA, Josef. *Blut ist kein Wasser. Roman.* Přel. Christa Rothmeier. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt, 2002. 821 s. ISBN 3-421-05244-1. (*Krev není voda.* Praha: Československý spisovatel, 1991).
14. KANTŮRKOVÁ, Eva. *Jü čung nü-jou.* Přel. Čcheng Pching-ling. Pej-ťing: Š’-ťie č’-š’ čchu-pan-še, 2002. 347 s. ISBN 7-5012-1781-5. (*Přítelkyně z domu smutku.* Köln: Index, 1984).
15. KLÍMA, Ivan. *Se szentek, se angyalok.* Přel. Zsuzsa Detre. Budapest: Európa Könyvkiadó, 2002. 355 s. ISBN 963-07-7138-1. (*Ani svatí, ani andělé.* Praha: Hynek, 1999).
16. KLÍMA, Ivan. *Vljubeni za edin den.* Přel. Elena Semerdžieva. Sofija: Heron Press, 2002. ISBN 954-580-131-X. (*Milenci na jeden den.* Praha: Československý spisovatel, 1970).
17. KLÍMA, Ladislav. *Oeuvres complètes. IV*, *Le grand roman.* Přel. Erika Abrams. Paris: Différence, 2002. 717 s. ISBN 2-7291-1426-2. (*Sebrané spisy. IV,* *Velký roman.* Praha: Torst, 1996).
18. KOMENSKÝ, Jan Amos. *El camino de la luz.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2002. 164 s. ISBN 987-9484-04-5. (*Via lucis.* Amsterdam, 1668).
19. LUSTIG, Arnošt. *Molitva za Katarinu Horovic.* Přel. Ana Adamović. Beograd: Stubovi kulture, 2002. 207 s. ISBN 86-7979-018-4. (*Modlitba pro Kateřinu Horovitzovou.* Praha: Československý spisovatel, 1964).
20. MARTEN, Miloš. *Au-dessus de la ville.* Přel. Xavier Galmiche. Paris: Bohemica, 2002. 24 s. (*Nad městem.* Praha: Bradáč, 1917).
21. MICHAL, Karel. *Čest i slava.* Přel. Radost Železarova. Sofija: Heron Press, 2002. 147 s. ISBN 954-580-123-9. (*Čest a sláva.* Praha: Mladá fronta, 1994).
22. *Parnasszus. Költészeti folyóirat* [Parnas. Časopis pro poezii], 2002, roč. 8, č. 2. Přel. Béla Horváth, Gyula Illyés, Attila József, László Tóth, István Vörös. Budapest: TIPP-Cult, 2002. ISSN 1219-3275.
23. ROTREKL, Zdeněk. *Snežen grozdober. Stichotvorenija* [Sněžné vinobraní. Básně]. Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Matom, 2002. 118 s. ISBN 954-9989-13-5.
24. SUCHÝ, Josef. *Zeitstaub. Gedichte* [Pel času. Básně]. Přel. Jan Kühmeier. Wien: Edition Atelier im Wiener Journal, 2002. 90 s. ISBN 3-85308-081-2.
25. TOPOL, Filip. *Ékszerész Károly útja Korzikára. Adattár.* Přel. Ottília Barna. Budapest: Korma Könyvek, 2002. 79 s. ISBN 963-202-713-2. (*Karla Klenotníka cesta na Korsiku.* Praha: Maťa, 1999).
26. TOPOL, Jáchym. *Anioł.* Přel. Marcin Babko. Bytom: FA-art, 2002. 126 s. ISBN 83-912880-3-X. (*Anděl.* Praha: Hynek, 1995).
27. TOPOL, Jáchym. *En utflykt till järnvägsstationen. Samt dikter.* Přel. Hagar William-Olsson. Stockholm: Rámus, 2002. 93 s. ISBN 91-631-2268-5. (*Výlet k nádražní hale*. Brno: Pluháček Martin, 1995; *Miluju tě k zbláznění*. Brno: Atlantis, 1991).
28. TOPOL, Jáchym. *Siostra.* Přel. Leszek Engelking. Warszawa: Wydawnictwo W. A. B., 2002. 608 s. ISBN 83-88221-97-3. (*Sestra.* Brno: Atlantis, 1994).
29. TŘEŠŇÁK, Vlastimil. *L’essentiel au sujet de monsieur Moritz. Happy week-end.* Přel. Marianne Canavaggio. Paris: Esprit des péninsules, 2002. 166 s. ISBN 2-84636-031-6. (*To nejdůležitější o panu Moritzovi.* Köln: Index, 1989).
30. URBAN, Miloš. *De wraak van de bouwmeesters.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Anthos, 2002. 288 s. ISBN 90-414-0647-6. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
31. VIEWEGH, Michal. *Roman für Frauen.* Přel. Johanna Posset, Hanna Vintr. Wien: Deuticke, 2002. 233 s. ISBN 3-216-30626-7. (*Román pro ženy.* Brno: Petrov, 2001).
32. WEIL, Jiří. *Moskva – granica.* Přel. Juzef V. Presnjakov. Moskva: MIK, 2002. 292 s. ISBN 5-87902-003-7. (*Moskva – hranice.* Praha: Družstevní práce, 1937).
33. WEIL, Jiří. *Tähti sydämellä.* Přel. Eero Balk. Helsinki: Basam Books, 2002. 236 s. ISBN 952-9842-52-X. (*Život s hvězdou.* Praha: ELK, 1949).

**2003**

1. BERKOVÁ, Alexandra. *Absurdija*;*Ubijstvena ljubov.* Přel. Anželina Penčeva. Sofija: Panorama pljus, 2003. 197 s. ISBN 954-91433-1-7. (*Magorie.* Praha: Horizont, 1991; *Temná láska.* Brno: Petrov, 2000).
2. BONDY, Egon. *A völgy.* Přel. László Gábor Kovács. Budapest: Korma Könyvek, 2003. 173 s. ISBN 963-202-712-4. (*Údolí.* Bratislava: Vydavateľstvo PT, 1998).
3. BORKOVEC, Petr. *Nadelbuch. Gedichte.* Přel. Christa Rothmeier. Wien: Edition Korrespondenzen, 2003. 129 s. ISBN 3-902113-24-3. (*Needle-Book.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2003).
4. DURYCH, Jaroslav. *Wallenstein árnyai.* Přel. Ferenc Sinkó. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2003. 723 s. ISBN 80-7149-516-6. (*Bloudění.* Praha: Ladislav Kuncíř, 1929).
5. GRÖGEROVÁ, Bohumila. *Das windschiefe Tor.* Přel. Christa Rothmeier. Graz: Droschl, 2003. 149 s. ISBN 3-85420-620-8. (*Branka z pantů.* Praha: Torst, 1998).
6. GRUŠA, Jiří. *Kwestionariusz, czyli, Modlitwa za pewne miasto i przyjaciela.* Přel. Piotr Godlewski. Warszawa: Twój STYL, 2003. 370 s. ISBN 83-7163-236-3. (*Dotazník, aneb, Modlitba za jedno město a přítele.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1978).
7. HOLAN, Vladimír. *Epische Dichtungen. III, Nacht mit Hamlet und andere Poeme* [Epické skladby. III, Noc s Hamletem a jiné básně]. Přel. Reiner Kunze, Franz Wurm. Köln: Mutabene, 2003. 238 s. ISBN 3-934041-02-7.
8. HOLUB, Miroslav. *Anatomija na zdrača. Izbrani stichotvorenija* [Anatomie šera. Výbor z básní]. Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Matom, 2003. 115 s. ISBN 954-9989-29-1.
9. HOLÝ, Jiří. *Geschichte der tschechischen Literatur der 20. Jahrhunderts* [Dějiny české literatury 20. století]. Přel. Dominique Fliegler, Hanna Vintr. Wien: Edition Praesens, 2003. 434 s. ISBN 3-7069-0145-5.
10. HRABAL, Bohumil. *Kuo jü süan siao te ku tu; Ti ccheng te čen ču.* Přel. Jang Jüe-jün. Pej-ťing: Čung-kuo čching nien čchu pan še, 2003. 278 s. ISBN 978-7-5006-5027-0. (*Příliš hlučná samota*. Köln: Index, 1981; *Perlička na dně*. Praha: Československý spisovatel, 1963).
11. HRABAL, Bohumil. *Pernelyg triukšminga vienatvė. Apysakos ir apsakymai.* Přel. Vytautas Visockas. Vilnius: Strofa, 2003. 303 s. ISBN 9986-751-58-6. (*Příliš hlučná samota.* Köln: Index, 1981).
12. HRABĚ, Václav. *Blues.* Přel. Elena Buixaderas López. Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 2003. 125 s. ISBN 84-89852-80-4. (*Blues v modré a bílé.* Praha: Melantrich, 1977).
13. JESENSKÁ, Milena. *Ponad nasze siły. Czesi, Żydzi i Niemcy. Wybór publicystyki z lat 1937–1939.* Přel. Leszek Engelking. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne, 2003. 208 s. ISBN 83-87391-72-7. (*Nad naše síly. Češi, Židé a Němci 1937–1939.* Olomouc: Votobia, 1997).
14. KARPATSKÝ, Dušan (ed.). *Zlatna knjiga češkoga pjesništva* [Zlatá kniha českého písemnictví]. Přel. Miodrag Ašanin, Miroslav Čihák, Dubravka Dorotić Sesar, Zvonimir Golob, Marko Grčić, Predrag Jirsak, Ljudevit Jonke, Dušan Karpatský, Enes Kišević, Gustav Krklec, Slavko Mihalić, Zlatko Šešelj, Božidar Škritek, Dragutin Tadijanović. Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske, 2003. 704 s. ISBN 953-185-088-7.
15. KRATOCHVIL, Jiří. *Bessmertnaja istorija, ili, Žizn’ Soni Trockoj-Zammler (roman-karnaval).* Přel. Inna G. Bezrukova. Moskva: MIK, 2003. 214 s. ISBN 5-87902-010-X. (*Nesmrtelný příběh, aneb, Život Soni Trocké-Sammlerové, čili, Román karneval.* Brno: Atlantis, 1997).
16. KURAS, Benjamin. *Van-e élet a Marxon?. A posztkommunista Közép-Európa kendőzetlenül.* Přel. Margit Zádor. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2003. 150 s. ISBN 80-7149-542-5. (*Je na Marxu život?. Postkomunistická střední Evropa bez ubrousku.* Praha: Evropský literární klub; Formát, 2000).
17. LANGER, Jiří. *Yhdeksän porttia. Hasidien salaisuudet.* Přel. Eero Balk. Helsinki: Basam Books, 2003. 301 s. ISBN 952-9842-82-1. (*Devět bran. Chasídů tajemství.* Praha: Evropský literární klub, 1937).
18. NĚMCOVÁ, Božena. *Ťin sing kung-ču = The golden star princess.* Přel. Chuang Jing-šang. Kuej-lin: Kuang-si š’-fan ta-süe čchu-pan-še, 2003. 258 s. ISBN 7-5633-3842-X. (O princezně se zlatou hvězdou. In: *Národní báchorky a pověsti.* Praha: Jaroslav Pospíšil, 1845-1847).
19. OBERMANNOVÁ, Irena. *Dnevnik lude žene.* Přel. Branka Čačković. Zagreb: Edicije Božičević, 2003. 152 s. ISBN 953-6751-21-6. (*Deník šílené manželky.* Praha: Eroika; Knižní klub, 1998).
20. OUŘEDNÍK, Patrik. *Europeana. A huszadik század rövid története.* Přel. László Gábor Kovács. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2003. 171 s. ISBN 80-7149-579-4. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
21. OUŘEDNÍK, Patrik. *Europeana. Kratka istorija na XX vek.* Přel. Jordanka Trifonova. Sofija: Fakel, 2003. 134 s. ISBN 954-9772-23-3. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
22. SEIFERT, Jaroslav. *Poemas. Antología esencial* [Básně. Reprezentativní výbor]. Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2003. 420 s. ISBN 987-9484-06-1.
23. SMOLÁKOVÁ, Vlasta (ed.). *Pora eto izmenit’!*. *Vosem’ češskich p’jes* [Je na čase to změnit!. Osm českých her]. Přel. Olga V. Akbulatova, Irina Gerčikova, Jelena Kolomijceva, Olga Lukova, Anna Nedolužko, Olga Savčenko. Praga; Sankt-Peterburg: Institut teatra; Baltijskije sezony, 2003. 277 s. ISBN 80-7008-155-4; 5-85080-28-4.
24. SUCHÝ, Josef. *Zeitstaub. Gedichte* [Pel času. Básně]. Přel. Jan Kühmeier. Wien: Edition Atelier im Wiener Journal, 2003. 103 s. ISBN 3-85308-081-2.
25. ŠKVORECKÝ, Josef. *Historia kukułki i inne opowiadania* [Příběh o kukačce a jiné povídky]. Přel. Jan Stachowski. Sejny: Pogranicze, 2003. 205 s. ISBN 83-86872-29-2.
26. ŠTROBLOVÁ, Jana. *Vytí na měsíc = Wycie do księżyca.* Přel. Lech Przeczek, Wilhelm Przeczek. Praha: Protis, 2003. 145 s. ISBN 80-85940-52-3.
27. *Transcript 6 (Czech). European Internet Review of Books and Writing.* Přel. Justin Quinn. Aberystwyth: Literature across frontiers, 2003. Dostupné na http://www.transcript-review.org/en/issue/transcript-6--czech-
28. *Tschechien. Essays, Prosa, Lyrik* [Čechy. Eseje, próza, básně]. Přel. Jiří Gruša, Václav Gruša, Kristina Kallert, Mirko Kraetsch, Kathrin Liedtke, Marianne Pasetti-Swoboda, Eva Profousová, Christa Rothmeier, Beate Smandek, Michael Stavarič, Milka Vagadayová, Gertraude Zand. In: *Podium*, November 2003, Doppelheft 123/130. St. Pölten: Podium, 2003. 159 s. ISBN 3-902054-25-5.
29. URBAN, Miloš. *Hastrman, a vizek fejedelme. Zöldregény.* Přel. Márton Beke. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2003. 309 s. ISBN 80-7149-580-8. (*Hastrman. Zelený román.* Praha: Argo, 2001).
30. VIEWEGH, Michal. *6 tuej Pu-la-ke ti-tchie te čching-šu.* Přel. Lin Š’-chuej. Tchaj-pej: Ta-kchuaj wen-chua čchu-pan ku-fen jou-sien kung-s’, 2003. 306 s. ISBN 986-7975-77-4. (*Román pro ženy.* Brno: Petrov, 2001).
31. VIEWEGH, Michal. *Čudoviti pasji časi.* Přel. Nives Vidrih. Sanje: Založba Sanje, 2003. 214 s. ISBN 961-6387-21-9. (*Báječná léta pod psa.* Praha: Československý spisovatel, 1992).
32. VIEWEGH, Michal. *Lučšije gody – psu pod chvost = Báječná léta pod psa*; *Letopisy otcovskoj ljubvi = Zapisovatelé otcovské lásky. Romany.* Přel. Nina Šul’gina. Moskva: Inostranka, 2003. 446 s. ISBN 5-94145-107-5. (*Báječná léta pod psa*. Praha: Československý spisovatel, 1992; *Zapisovatelé otcovský lásky*. Brno: Petrov, 1998).
33. WEINER, Richard. *Banščik. Esse, novelly = Lazebník.* Přel. Inna G. Bezrukova, Nina Ja. Fal’kovskaja. Moskva: Agraf, 2003. 359 s. ISBN 5-7784-0255-4. (*Lazebník.* Praha: Aventinum, 1929).
34. WERICH, Jan. *Fimfarum.* Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Sanje, 2003. 235 s. ISBN 961-6387-19-7. (*Fimfárum.* Praha: Československý spisovatel, 1960).
35. ZEYER, Julius. *Legandi za ljubovta* [Legendy o lásce]. Přel. Ginka Bakărdžieva. Sofija: Heron Press, 2003. 155 s. ISBN 954-580-149-2.
36. ŽÁČEK, Jiří. *I vi meni…* Přel. Branka Radojković-Kubeš. Beograd: Plato, 2003. 128 s. ISBN 86-447-0177-0. (*Vy mně taky!*. *Aforismy, parodie, epigramy, humoresky.* Praha: Šulc a spol., 1999).

**2004**

1. BALABÁN, Jan. *Počitnice.* Přel. Bojana Matlarić. Ljubljana: Društvo Apokalipsa, 2004. 70 s. ISBN 961-6314-39-4. (*Prázdniny. Povídky.* Brno: Host, 1998).
2. BASS, Eduard. *Nie ot cirka. Razkazi ot edna nošt.* Přel. Petja Băčvarova. Sofija: Heron Press, 2004. 189 s. ISBN 954-580-165-4. (*Lidé z maringotek.* Praha: Fr. Borový, 1942).
3. BERKOVÁ, Alexandra. *Amor tenebroso.* Přel. Elena Buixaderas López. Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 2004. 144 s. ISBN 84-89852-54-5. (*Temná láska.* Brno: Petrov, 2000).
4. BERKOVÁ, Alexandra. *Trpljenje vdanega zmeneta.* Přel. Tatjana Jamnik. Ljubljana: Društvo Apokalipsa, 2004. 93 s. ISBN 961-6314-48-3. (*Utrpení oddaného všiváka.* Brno: Petrov, 1993).
5. BINAR, Ivan. *Tri malki prozi* [Tři drobné prózy]. Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2004. 204 s. ISBN 954-91433-4-1.
6. BRABCOVÁ, Zuzana. *Gyöngyök éve.* Přel. Zsuzsa Detre. Budapest: Ulpius-ház, 2004. 291 s. ISBN 963-7253-12-2. (*Rok perel.* Praha: Garamond, 2000).
7. ČAPEK, Josef. *El peregrino cojo.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2004. 160 s. ISBN 987-97605-7-5. (*Kulhavý poutník (Co jsem na světě uviděl).* Praha: Fr. Borový, 1936).
8. DOLEŽAL, Miloš. *Gmina.* Přel. Jerzy Kędzierski. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne, 2004. 72 s. ISBN 83-87391-69-7. (*Obec.* Brno: Atlantis, 1996).
9. DURYCH, Jaroslav. *Errantes. Trilogía wallensteiniana mayor.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2004. 604 s. ISBN 987-9484-09-6. (*Bloudění.* Praha: Ladislav Kuncíř, 1929).
10. FISCHL, Viktor. *Jeruzalemske zgodbe (Izbor)*; *Kafka v Jeruzalemu.* Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Literarno-umetniško društvo Literatura, 2004. 206 s. ISBN 978-961-6098-99-1. (*Jeruzalémské povídky (Výbor)*. Köln: Index, 1985; *Kafka v Jeruzalému*. Praha: Český spisovatel, 1996).
11. HOSTOVSKÝ, Egon. *Siebenmal in der Hauptrolle. Roman.* Přel. Markus Sedlaczek. München: Deutsche Verlags-Anstalt, 2004. 311 s. ISBN 978-3-421-05252-0. (*Sedmkrát v hlavní úloze. Román.* New York: New Yorský Denník, 1942).
12. HRABAL, Bohumil. *Pa-pi-taj-er.* Přel. Jang Jüe-jün, Wan Š’-žung. Pej-ťing: Čung-kuo čching nien čchu pan še, 2004. 262 s. ISBN 978-7-5006-5722-4. (*Pábitelé.* Praha: Mladá fronta, 1964).
13. HRABAL, Bohumil. *Ballades sanglantes et légendes.* Přel. Xavier Galmiche. Paris: Esprit des péninsules, 2004. 267 s. ISBN 2-84636-053-7. (*Morytáty a legendy.* Praha: Československý spisovatel, 1968).

159a. HRABAL, Bohumil. *Čuan ťi tchi san pu čchü. Ti er pu, Sin šeng chuo*. Přel. Liou Sing Cchan, Lao Paj. Pej-ťing: Čung-kuo čching nien čchu pan še, 2004. 268 s. ISBN 7-5006-5727-X. (*Vita nuova*. Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1987).

159b. HRABAL, Bohumil. *Čuan ťi tchi san pu čchü. Ti i pu, Chun jen*. Přel. Liou Sing Cchan, Lao Paj. Pej-ťing: Čung-kuo čching nien čchu pan še, 2004. 199 s. ISBN 7-5006-5727-X. (*Svatby v domě*. Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1987).

159c. HRABAL, Bohumil. *Čuan ťi tchi san pu čchü. Ti san pu, Lin čung siao wu*. Přel. Liou Sing Cchan, Lao Paj. Pej-ťing: Čung-kuo čching nien čchu pan še, 2004. ISBN 7-5006-5727-X. (*Proluky*. Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1986).

1. HRABAL, Bohumil. *Gürültülü yalnızlık (Prilis hlucna samota).* Přel. Elif Gökteke. Istanbul: Tavanarasi, 2004. 96 s. ISBN 975-8616-31-5. (*Příliš hlučná samota.* Köln: Index, 1981).
2. HRABAL, Bohumil. *I kam shërbyer mbretit të Anglisë.* Přel. Piro Milkani. Tiranë: Korbi, 2004. 211 s. ISBN 99943-620-1-1. (*Obsluhoval jsem anglického krále.* Köln: Index, 1980).
3. HRUŠKA, Petr. *Meseci in druge pesmi* [Měsíce a jiné básně]. Přel. Anka Polajnar. Ljubljana: Društvo Apokalipsa, 2004. 83 s. ISBN 961-6314-44-0.
4. KANTŮRKOVÁ, Eva. *Prijateljice iz doma tuge.* Přel. Branka Radojković-Kubeš. Beograd: Plato, 2004. 299 s. ISBN 86-447-0251-3. (*Přítelkyně z domu smutku.* Köln: Index, 1984).
5. KJURKČIEVA, Margarita (ed.). *Săvremeni češki teatăr* [Současné české divadlo]. Přel. Dobromir Grigorov, Margarita Kjurkčieva, Miglena Michajlova, Anželina Penčeva, Todora Simeonova. In: *Panorama pljus. Spisanie za čuždestranna literatura*, 2004, roč. 1, č. 4. Sofija: Panorama, 1999. 232 s.
6. KROUŽILOVÁ, Ludmila. *Sol v ranite (epika na sărceto). Stichotvorenija = Sůl v ranách (epika srdce). Básně.* Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Matom, 2004. 173 s. ISBN 954-9989-36-4.
7. OUŘEDNÍK, Patrik. *Europeana. Trumpa dvidešimto amžiaus istorija.* Přel. Almis Grybauskas. Vilnius: Apostrofa, 2004. 110 s. ISBN 9955-605-06-5. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
8. ŠKVORECKÝ, Josef. *De zevenarmige kandelaar.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Ambo, 2004. 166 s. ISBN 90-263-1834-0. (*Sedmiramenný svícen.* Praha: Naše vojsko, 1964).
9. TOPOL, Jáchym. *Nocna praca.* Přel. Leszek Engelking. Warszawa: Wydawnictwo W. A. B., 2004. 300 s. ISBN 83-89291-86-X. (*Noční práce.* Praha: Torst; Hynek, 2001).
10. URBAN, Miloš. *Héttemplom. Gótikus regény prágából.* Přel. Zsuzsa Detre. Budapest: Ulpius-ház, 2004. 363 s. ISBN 963-9475-91-2. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
11. WERNISCH, Ivan (ed.). *Jaszmije smukwijne. Almanach współczesnej poezji czeskiej.* Přel. Joanna Białek, Anita Gluch, Łukasz Godecki, Anna Imiolczyk, Łukasz Kasprzyk, Aleksandra Kozub, Marta Marczewska, Karolina Mierzwa, Renata Morcinek, Anna Szuster, Dariusz Tkaczewski, Agata Zakrzewska, Stefan Ziarnik, Katarzyna Zięba, Małgorzata Ziółkowska. Katowice: Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawnicznych, 2004. 153 s. ISBN 83-921851-0-2. (*Lepě svihlí tlové.* Brno: Petrov, 2002).

**2005**

1. ANDRONIKOVÁ, Hana. *A napóra hangja.* Přel. Zsuzsa Detre. Budapest: Ulpius-ház, 2005. 357 s. ISBN 963-9602-98-1. (*Zvuk slunečních hodin.* Praha: Knižní klub, 2001).
2. ANDRONIKOVÁ, Hana. *Huk sonečnaha hadzìnnìka.* Přel. Veranìka Bjalkovìč. Minsk: I. P. Lohvìnaŭ, 2005. 299 s. ISBN 985-6701-66-X. (*Zvuk slunečních hodin.* Praha: Knižní klub, 2001).
3. BAJAJA, Antonín. *Zvaŭčènne. Ramanèta pra vaŭkoŭ, ljudzej i znakì.* Přel. Maryja Martysevìč. Minsk: I. P. Lohvìnaŭ, 2005. 229 s. ISBN 985-6701-73-2. (*Zvlčení (romaneto o vlcích, lidech a úkazech).* Brno: Petrov, 2003).
4. BLATNÝ, Ivan. *Alte Wohnsitze. Gedichte.* Přel. Christa Rothmeier. Wien: Edition Korrespondenzen, 2005. 179 s. ISBN 3-902113-36-7. (*Stará bydliště.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1979).
5. DOBIÁŠ, Dalibor (ed.). *Gdyby wiersze miały drzwi. Antologia młodszej poezji czeskiej ostatnich lat* [Kdyby básně měly dveře. Výbor novější české poezie posledních let]. Přel. Dorota Dobrew, Agata Firlej, Jarosław Malicki, Izabela Mroczek, Dariusz Tkaczewski, Dorota Żygadło. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2005. 263 s. ISBN 83-7432-013-3.
6. DOUSKOVÁ, Irena. *Kak vălcite me izjadocha.* Přel. Vladimir Penčev, Anželina Penčeva. Sofija: Kolibri, 2005. 278 s. ISBN 954-529-370-5. (*Hrdý Budžes.* Praha: Hynek, 1998; *Doktor Kott přemítá.* Brno: Petrov, 2002).
7. FRIDRICH, Radek. *Z dziennika żybrzyda.* Přel. Jana Kępska, Piotr Kępski. Olsztyn: Portret, 2005. 118 s. ISBN 83-917072-6-1. (*Žibřid.* Brno: Host, 2006).
8. HODROVÁ, Daniela. *Kakavidite. Živi kartini.* Přel. Dobromir Grigorov. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2005. 262 s. ISBN 954-336-012-X. (*Kukly. Živé obrazy.* Praha: Práce, 1991).
9. HOLAN, Vladimír. *Lyrik I, 1932–1937. Das Wehen. Der Bogen. Stein, kommst du…* [Lyrika I, 1932*–*1937. Vanutí. Oblouk. Kameni, přicházíš*…*]. Přel. Urs Heftrich. Köln: Mutabene, 2005. ISBN 3-934041-05-1.
10. HRABAL, Jiří; VUKOVIĆ, Petar (eds.). *Baršunaste priče. Antologija češke kratke priče* [Sametový příběh. Antologie české povídky]. Přel. Branka Čačković, Ivana Dite, Janja Domanić, Katica Ivanković, Zoran Junć, Suzana Kos, Dragana Matijašević, Sanja Miličević Armada, Duška Nazor, Ivana Oraić, Dubravka Vidović, Petar Vuković. Zagreb: Profil International, 2005. 277 s. ISBN 953-12-0104-8.
11. HŮLOVÁ, Petra. *Les montagnes rouges.* Přel. Hana Allendes-Říhová, Arnault Maréchal. Paris: Éditions de l’Olivier, 2005. 332 s. ISBN 2-87929-445-2. (*Paměť mojí babičce.* Praha: Torst, 2002).
12. KLÍMA, Ladislav. *Abszolút akarat vagyok* [Jsem absolutní vůle]. Přel. Zsuzsa Detre, László Gábor Kovács, András Mészáros, István Németh. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2005. 276 s. ISBN 80-7149-693-6.
13. KLÍMA, Ladislav. *Oeuvres complètes. II,* *Dieu le ver. Correspondance, 1905–1928*. Přel. Erika Abrams. Paris: Différence, 2005. 789 s. ISBN 2-7291-1541-2. (*Sebrané spisy. II, Hominibus*. Praha: Torst, 2006).
14. KOLSKÝ, Tomáš. *Ruthie ou la couleur du monde.* Přel. Xavier Galmiche. Paris: Éditions de l’Olivier, 2005. 138 s. ISBN 2-87929-435-5. (*Ruthie a barevnost světa.* Praha: Torst, 2003).
15. KRATOCHVIL, Jiří. *Kushadj, bestia!*. Přel. Zsuzsa Detre. Budapest: Ulpius-ház, 2005. 175 s. ISBN 963-960-297-3. (*Lehni, bestie!*.Brno: Petrov, 2002).
16. KRATOCHVIL, Jiří. *Nel cuore delle notti un canto.* Přel. Alessandra Mura. Milano: Anfora, 2005. 190 s. ISBN 88-89076-09-7. (*Uprostřed nocí zpěv.* Brno: Atlantis, 1992).
17. MALEVIČ, Oleg Michajlovič (ed.). *Pis’ma iz buduščego. Neizvestnyj Čapek* [Dopisy z budoucnosti. Neznámý Čapek]. Přel. I. A. Bernštejn, Igor Vladimirovič Inov, Viktoria Alexandrovna Kamenskaja, Oleg Michajlovič Malevič, Valentina Arkadjevna Martemjanova. Sankt-Peterburg: Globus, 2005. 553 s. ISBN 5-98255-003-5.
18. MUCHA, Jiří. *Alfons Mucha.* Přel. Éva Molnár. Budapest: Tandem Grafikai Stúdió, 2005. 410 s. ISBN 963-86618-5-2. (*Kankán se svatozáří. Život a dílo Alfonse Muchy.* Praha: Obelisk, 1969).
19. NĚMCOVÁ, Božena. *Cổ tích dân tộc séc.* Přel. Thị Mùi Nguyễn. Hà Nội: Đai Hȯc Quốc Gia Hà Nội [Nakladatelství Státní hanojské univerzity], 2005. 267 s. (*Národní báchorky a pověsti.* Praha: Jaroslav Pospíšil, 1845–1847).
20. NESVADBA, Josef. *Đời thoại vời bác sĩ dổng (du ký không thực).* Přel. Tât Tu Duong. Hà Nội: Lao Động, 2005. 246 s. (*Dialog s doktorem Dongem. Neskutečný cestopis.* Praha: Československý spisovatel, 1964).
21. NEZVAL, Vítězslav. *Valerie and her week of wonders.* Přel. David Short. Prague: Twisted Spoon Press, 2005. 226 s. ISBN 80-86264-19-X. (*Valérie a týden divů.* Praha: F. J. Müller, 1945).
22. OUŘEDNÍK, Patrik. *Europeana. A brief history of the twentieth century.* Přel. Gerald Turner. Normal, Ill.: Dalkey Archive Press, 2005. 151 s. ISBN 1-56478-382-0. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
23. RICHTEROVÁ, Sylvie. *Povtorno sboguvane.* Přel. Margarita Mladenova. Sofija: Heron Press, 2005. 144 s. ISBN 954-580-182-4. (*Druhé loučení.* Praha: Mladá fronta, 1994).
24. ROTREKL, Zdeněk. *Svetlinata idva ot mraka.* Přel. Vladimir Penčev, Anželina Penčeva. Sofija: IK Emas, 2005. 390 s. ISBN 954-8793-71-7. (*Světlo přichází potmě.* Brno: Atlantis, 2001).
25. SUCHÝ, Josef. *Cvetovete na tišinata* [Barvy ticha]. Přel. Ludmila Kroužilová, Văt’o Draganov Rakovski, Jordanka Trifonova. Sofija: Panorama, 2005. 127 s. ISBN 954-9655-26-1.
26. ŠOTOLA, Jiří. *Tizennyolc Jeruzsálem.* Přel. Margit Zádor. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2005. 262 s. ISBN 80-7149-729-0. (*Osmnáct Jeruzalémů.* Praha: Československý spisovatel, 1986).
27. ŠTROBLOVÁ, Jana. *Hoď vetru košeľu* [Hoď větru košili]. Přel. Milan Richter. Dunajská Lužná: MilaniuM, 2005. 116 s. ISBN 80-89178-12-X.
28. TOPOL, Jáchym. *Andel.* Přel. Martin Alaçam. Istanbul: Norgunk, 2005. 140 s. ISBN 975-8686-24-0. (*Anděl.* Praha: Hynek, 1995).
29. URBAN, Miloš. *A katedrális árnya. Isteni krimikomédia.* Přel. Márton Beke. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2005. 175 s. ISBN 80-7149-691-X. (*Stín katedrály. Božská krimikomedie.* Praha: Argo, 2003).
30. URBAN, Miloš. *Sem’ chramov. Pražskij gotičeskij roman = Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Přel. Inna G. Bezrukova, Sergej Sergejevič Skorvid. Moskva: Izdatel’stvo Ol’gi Morozovoj, 2005. 426 s. ISBN 5-98695-003-8. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
31. WEIL, Jiří. *Moscú: frontera.* Přel. Eduardo Fernández Couceiro. Guadarrama: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2005. 458 s. ISBN 84-96327-21-3. (*Moskva – hranice.* Praha: Družstevní práce, 1937).
32. *Z věku na věk. Česká poezie = Iz veka v vek. Češskaja poezija.* Přel. A. Bessmertna, Alexandr Jevgenjevič Bobrakov-Timoškin, Sergej Nikolajevič Glovjuk, J. Gluško, M. Gubina, Viktoria Alexandrovna Kamenskaja, V. Kuprijanov, Olga Lukova, Oleg Michajlovič Malevič, S. Mnacakanjan, O. Pankina, M. Pismennyj, O. Proban, Jevgenij Borisovič Rejn, N. Rumarčuk, B. Sluckyj, J. Ščepotěva, V. Širokov, M. Šostina, D. Valentinova, J. Vichreva, A. Volnova. Moskva: Pranat, 2005. 606 s. ISBN 5-94862-012-3.

**2006**

1. ANDRONIKOVÁ, Hana. *Zvucite na slănčevija časovnik.* Přel. Dobromir Grigorov. Sofija: SemaRŠ, 2006. 388 s. ISBN 954-8021-78-1. (*Zvuk slunečních hodin.* Praha: Knižní klub, 2001).
2. ARAVA-NOVOTNA, Lena (ed.). *Ecrire à l’ombre de Kafka. Neuf auteurs juifs de langue tchèque, 1900–1941* [Psát ve stínu Kafky. Devět českých židovských autorů, 1900–1941]. Přel. Fabienne Bergmann. Jérusalem: Elkana, 2006. 314 s. ISBN 965-90579-3-8.
3. BIEBL, Konstantin. *Jaunais Ikars = Nový Ikaros.* Přel. Kārlis Vērdiņs. Rīga: Tapals, 2006. 103 s. ISBN 9984-796-10-8. (*Nový Ikaros.* Praha: Ot. Štorch-Marien, 1929).
4. BRYCZ, Pavel. *I, city.* Přel. Joshua Cohen, Markéta Hofmeisterová. Prague: Twisted Spoon Press, 2006. 153 s. ISBN 80-86264-27-0. (*Jsem město.* Most: Hněvín, 1998).
5. DURYCH, Jaroslav. *Margaritka.* Přel. Sergej Sergejevič Skorvid. Moskva: MIK, 2006. 160 s. ISBN 978-5-87902-063-2. (*Sedmikráska.* Praha: Ladislav Kuncíř, 1925).
6. DURYCH, Jaroslav. *Un arco iris de Dios.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2006. 117 s. ISBN 987-9484-10-X. (*Boží duha.* Praha: Československý spisovatel, 1969).
7. EFFENBERGER, Vratislav. *Polowanie na czarnego rekina. Wiersze i pseudoscenariusze 1940–1986.* Přel. Dorota Dobrew, Maciej Domagalski, Leszek Engelking, Marian Grześczak, Jarosław Malicki, Stefania Szostok, Dariusz Tkaczewski. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2006. 198 s. ISBN 978-83-7432-196-9. (*Lov na černého žraloka. Výbor básní 1940–1986.* München: Poezie mimo Domov, 1987).
8. FISCHEROVÁ, Daniela. *Daniela Fišerova.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2006. 239 s. ISBN 954-91433-7-6.
9. HAŠEK, Jaroslav. *Một cuộc đính hôn. Tập truyện hàn hước* [Zasnoubení v naší rodině. Veselé historky]. Přel. Tât Tu Duong. Hà Nội: Nhà xuất bản hội nhà văn, 2006. 181 s.
10. HODROVÁ, Daniela. *Komedija.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2006. 284 s. ISBN 954-8598-01-9. (*Komedie.* Praha: Torst, 2003).
11. HOLAN, Vladimír. *Falak. Válogatott versek 1925–1980* [Stěny. Vybrané básně 1925–1980]. Přel. Zoltán Csehy, Anikó Polgár, Magda Székely, László Tóth, Árpád Tőzsér, István Vörös. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2006. 411 s. ISBN 80-7149-868-8.
12. HRABAL, Bohumil. *Den ljuva sorgen.* Přel. Mats Larsson. Stockholm: Brutus Östlings bokförlag Symposion, 2006. 240 s. ISBN 91-7139-752-3. (*Krasosmutnění.* Praha: Československý spisovatel, 1979).
13. HRABAL, Bohumil. *Ŏmčunghi kamsipatnŭn jŏlčcha.* Přel. Kim Kjŏng-ok, Song Sun-sŏp. Kojang-si: Pŏtchiko, 2006. 167 s. ISBN 89-958308-0-8. (*Ostře sledované vlaky.* Praha: Československý spisovatel, 1965).
14. HRABAL, Bohumil. *Piękna rupieciarnia.* Přel. Aleksander Kaczorowski, Jan Stachowski. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne, 2006. 157 s. ISBN 83-89755-47-5. (Rozhovor sám se sebou. In: *Domácí úkoly z pilnosti.* Praha: Československý spisovatel, 1982).
15. HRABAL, Bohumil. *Színnyomatok (válogatott versek 1947–1976).* Přel. Árpád Tőzsér. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2006. 161 s. ISBN 80-7149-817-3. (Bambino di Praga. In: *Automat svět. Výbor povídek.* Praha: Mladá fronta, 1966).
16. HRABAL, Bohumil. *Unha soidade demasiado ruidosa.* Přel. Fernando de Castro García. Cangas do Morrazo: Rinoceronte, 2006. 102 s. ISBN 84-934801-7-7. (*Příliš hlučná samota.* Köln: Index, 1981).
17. KLÍMA, Ivan. *Moji opasnyje putešestvija = Moje nebezpečné výlety.* Přel. Nina Ja. Fal’kovskaja. Moskva: MIK, 2006. 160 s. ISBN 5-7358-0291-7. (*Moje nebezpečné výlety.* Praha: Academia, 2004).
18. KOHOUT, Pavel. *Takaja ljubov’. P’jesy* [Taková láska. Hry]. Přel. Viktoria Alexandrovna Kamenskaja, Oleg Michajlovič Malevič, Vladimir Dmitrijevič Savickij. Sankt-Peterburg: Aletejja, 2006. 654 s. ISBN 5-89329-922-1.
19. LADA, Josef. *Mūsu Kārlēna skaitāmpanti.* Přel. Halina Lapiņa. Rīga: Pētergailis, 2006. 48 s. ISBN 9984-33-178-4. (*Říkadla našeho Kadla.* 1928).
20. LEGÁTOVÁ, Květa. *Źelary.* Přel. Dorota Dobrew. Warszawa: Kowalska/Stiasny, 2006. 374 s. ISBN 83-922995-2-3. (*Želary.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
21. NĚMCOVÁ, Božena. *Mich zwingt nichts als die Liebe. Briefe* [Mě nenutí nic než láska. Dopisy]. Přel. Kristina Kallert. München: Deutsche Verlags-Anstalt, 2006. 423 s. ISBN 978-3-421-05260-5.
22. *Opowieści o zwyczajnym szaleństwie. Antologia najnowszej dramaturgii czeskiej* [Příběhy obyčejného šílenství. Antologie nejnovějšího českého dramatu]. Přel. Krystyna Krauze. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2006. 557 s. ISBN 978-83-7432-165-5.
23. OUŘEDNÍK, Patrik. *A megfelelő pillanat, 1855.* Přel. László Gábor Kovács. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2006. 163 s. ISBN 80-7149-825-4. (*Příhodná chvíle, 1855.* Praha: Torst, 2006).
24. OUŘEDNÍK, Patrik. *Europeana. Kratka povijest dvadesetog stoljeća.* Přel. Branka Čačković. Zagreb: Profil International, 2006. 122 s. ISBN 953-12-0358-X. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
25. OUŘEDNÍK, Patrik. *Podchodjašt moment, 1855.* Přel. Jordanka Trifonova. Sofija: Fakel, 2006. 159 s. ISBN 954-9772-40-3. (*Příhodná chvíle, 1855.* Praha: Torst, 2006).
26. SCHULZ, Karel. *Kamin’ i bil’. Roman.* Přel. Dmytro Andruchiv. Kyjiv: Junivers, 2006. 687 s. ISBN 966-8118-23-5. (*Kámen a bolest.* Praha: Vyšehrad, 1942).
27. ŠKVORECKÝ, Josef. *L’venok. Detektivnaja melodrama.* Přel. Inna G. Bezrukova. Moskva: MIK, 2006. 302 s. ISBN 5-87902-112-2. (*Lvíče. Koncové detektivní melodrama.* Praha: Československý spisovatel, 1969).
28. *Tkadleček.* Přel. Agáta Dinzl-Rybářová. Klagenfurt: Wieser, 2006. 301 s. ISBN 3-85129-581-1. (*Tkadleček.* Praha: Kronberger a Weber, 1824).
29. TOPOL, Jáchym. *Droga do Bugulmy.* Přel. Leszek Engelking. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne, 2006. 84 s. ISBN 83-89755-45-9. (Cesta do Bugulmy. In: *Supermarket sovětských hrdinů.* Praha: Torst, 2007).
30. TOPOL, Jáchym. *Lavoro notturno.* Přel. Laura Angeloni. Roma: Azimut, 2006. 261 s. ISBN 88-6003-023-4. (*Noční práce.* Praha: Torst; Hynek, 2001).
31. TOPOL, Jáchym. *Spoelen met teerzeep.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Ambo, 2006. 255 s. ISBN 90-263-1973-8. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
32. URBAN, Miloš. *Klątwa siedmiu kościołów.* Přel. Zbigniew Machej. Warszawa: Prószyński i S-ka, 2006. 247 s. ISBN 83-7469-324-X. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
33. WEISS, Ernst. *Jarmila. Een liefdesgeschiedenis uit Bohemen.* Přel. Dineke Bijlsma. Amsterdam: Van Gennep, 2006. 102 s. ISBN 90-5515-741-4. (*Jarmila. Milostný příběh z Čech.* Praha: Aula, 1998).
34. ŽÁČEK, Jiří. *Părvoaprilsko učilište. Veseli stichove za deca.* Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Chajni, 2006. 93 s. ISBN 954-9835-50-2. (*Aprílová škola.* Praha: Albatros, 1978).

**2007**

1. AJVAZ, Michal. *A másik város.* Přel. Krisztián Benyovszky. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2007. 155 s. ISBN 978-80-7149-969-5. (*Druhé město.* Praha: Mladá fronta, 1993).
2. *Antologie literatur visegrádských zemí = A viszegrádi országok irodalmi antológiája = Antologia literacka państw wyszehradzkich = Literárna antológia krajín Vyšehradskej skupiny = Literary anthology of Visegrad 4 countries.* Přel. Marcin Babko, Borbála Csoma, Joanna Oździńska, Viera Prokešová, Ivory Rodriguez, Alex Zucker. Budapest: KultúrPont, 2007. 514 s. ISBN 978-963-87094-7-9.
3. BONDY, Egon. *Hatto. Roman.* Přel. Mira Sonnenschein. Berlin: Elfenbein, 2007. 177 s. ISBN 978-3-932245-84-8. (*Hatto.* Brno: Zvláštní vydání, 1995).
4. BÜCHLEROVÁ, Alexandra (ed.). *Six Czech poets* [Šest českých básníků]. Přel. Alexandra Büchlerová, Šimon Daníček, James Naughton, Bernard O’Donoghue, Justin Quinn. Todmorden: Arc Publications, 2007. 147 s. ISBN 978-1-904614-18-0.
5. ČAPEK, Josef. *L’ombra della felce.* Přel. Davide Sormani. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2007. 142 s. ISBN 978-88-902274-2-4. (*Stín kapradiny.* Praha: Aventinum, 1930).
6. FISCHEROVÁ, Viola. *Antología poética* [Výbor z básní]. Přel. Elena Buixaderas López. Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 2007. 141 s. ISBN 978-84-96636-12-5.
7. FISCHEROVÁ, Viola. *Babia godzina* [Babí hodina]. Přel. Dorota Dobrew. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2007. 198 s. ISBN 978-83-7432-218-8.
8. FUKS, Ladislav. *Lavonų degintojas. Romanas.* Přel. Almis Grybauskas. Vilnius: Tyto alba, 2007. 166 s. ISBN 978-9986-16-541-5. (*Spalovač mrtvol.* Praha: Československý spisovatel, 1967).
9. HRABAL, Bohumil. *Amarinimo sowagashi kodoku.* Přel. Tatsuo Ishikawa. Kyōto: Shōrisha, 2007. 156 s. ISBN 978-4-87984-257-2. (*Příliš hlučná samota.* Köln: Index, 1981).
10. HRABAL, Bohumil. *Drie rabiate legendes* [Tři rabiátské legendy]. Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Voetnoot, 2007. 73 s. ISBN 978-90-78068-17-4.
11. HRABAL, Bohumil. *In-house weddings.* Přel. Tony Liman. Evanston, Ill.: Northwestern University Press, 2007. 171 s. ISBN 0-8101-2429-7. (*Svatby v domě.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1987).
12. HRABAL, Bohumil. *Praagse ironie* [Pražská ironie]. Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Prometheus, 2007. 270 s. ISBN 978-90-446-1090-1.
13. HŮLOVÁ, Petra. *Czas czerwonych gór.* Přel. Dorota Dobrew. Warszawa: Wydawnictwo W. A. B., 2007. 321 s. ISBN 978-83-7414-278-6. (*Paměť mojí babičce.* Praha: Torst, 2002).
14. JIROUS, Ivan Martin. *Magor.* Přel. Inna G. Bezrukova, Nina Ja. Fal’kovskaja, Sergej Sergejevič Skorvid. Moskva: Knižnoje obozrenije, 2007. 136 s. ISBN 5-86856-146-9-X. (*Magorova summa.* Praha: Torst, 1998).
15. KJURKČIEVA, Margarita (ed.). *Kalejdoskop 13* [Kaleidoskop 13]. Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2007. 290 s. ISBN 978-954-8598-07-1.
16. KOSÍK, Karel. *O dilemama suvremene povijesti* [Pochybnosti současných dějin]. Přel. Ante Lešaja. Zagreb: Razlog, 2007. 486 s. ISBN 978-953-6985-11-1.
17. KUNDERA, Ludvík. *El do Ra Da (da). Gedichte, Erzählungen, Erinnerungen, Bilder* [El do Ra Da (da). Básně, příběhy, vzpomínky, obrazy]. Přel. Eduard Schreiber. Wuppertal: Arco, 2007. 411 s. ISBN 978-3-938375-10-5.
18. LEGÁTOVÁ, Květa. *De man uit želary.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Wereldbibliotheek, 2007. 159 s. ISBN 978-90-284-2210-0. (*Jozova Hanule.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2002).
19. LEGÁTOVÁ, Květa. *Erōtas sta dasē tēs Moravias. Mythistorēma.* Přel. Sonia Stamou-Ntopniakova. Athēna: Ekdoseis Kastaniōtē, 2007. 168 s. ISBN 978-960-03-4532-2. (*Jozova Hanule.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2002).
20. MÁCHA, Karel Hynek. *Pèlerin et brigand de Bohême. Œuvres choisies* [Poutník a zbojník ze země české. Výbor z díla]. Přel. Xavier Galmiche. Carouge: Zoé, 2007. 314 s. ISBN 978-2-88182-579-8.
21. MILOTA, Karel. *Krepostta.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2007. 188 s. ISBN 978-954-8598-08-8. (Major Motl; Vitráž s kočkou; Hrad. In: *Ďáblův dům.* Praha: Mladá fronta, 1994).
22. NERUDA, Jan. *Die Hunde von Konstantinopel. Reisebilder.* Přel. Christa Rothmeier. München: Deutsche Verlags-Anstalt, 2007. 370 s. ISBN 978-3-421-05254-4. (*Obrazy z ciziny.* Praha: Grégr a Ferd. Dattel, 1872).
23. ORTEN, Jiří. *Selected poems* [Vybrané básně]. Přel. Josef Tomáš. Melbourne: Arima, 2007. 104 s. ISBN 978-1-84549-285-4.
24. OUŘEDNÍK, Patrik. *Die Gunst der Stunde, 1855. Roman.* Přel. Michael Stavarič. St. Pölten: Residenz, 2007. 169 s. ISBN 978-3-7017-1471-1. (*Příhodná chvíle, 1855.* Praha: Torst, 2006).
25. OUŘEDNÍK, Patrik. *Instante propicio, 1855.* Přel. Kepa Uharte. Madrid: Melusina, 2007. 156 s. ISBN 978-84-96614-16-1. (*Příhodná chvíle, 1855.* Praha: Torst, 2006).
26. PALLA, Marian. *Zapiskite na čistačkata Mod.* Přel. Anželina Penčeva. Sofija: Kolibri, 2007. 304 s. ISBN 978-954-529-532-4. (*Zápisky uklizečky Maud.* Brno: Petrov, 2000).
27. PATOČKA, Jan. *Libertad y sacrificio* [Svoboda a oběť]. Přel. Iván Ortega Rodríguez. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2007. 398 s. ISBN 978-84-301-1650-8.
28. PLATZOVÁ, Magdalena. *Alle beschavingen hebben hun hoogtepunt.* Přel. Hank Geerts. Amsterdam: Voetnoot, 2007. 40 s. ISBN 978-90-78068-18-1. (Všechny kultury mají svůj vrchol. In: *Sůl, ovce a kamení.* Praha: One Woman Press, 2003).
29. ROTREKL, Zdeněk. *La luz llega entre tinieblas.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2007. 282 s. ISBN 978-987-9484-13-5. (*Světlo přichází potmě.* Brno: Atlantis, 2001).
30. ROTREKL, Zdeněk. *Poemario. Antología esencial mayor (en 3 tomos)* [Sbírka básní. Reprezentativní výbor z díla (ve třech svazcích)]. Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2007. 3 sv. ISBN 978-987-9484-16-6.
31. SEIFERT, Jaroslav. *Làm thi sĩ. Tuyển thơ & hổi ký* [Býti básníkem. Vybrané básně a vzpomínky]. Přel. Tât Tu Duong. Hà Nội: Nhà xuất bản văn học, 2007. 203 s.
32. SEIFERT, Jaroslav. *Toate frumuseţile lumii. Amintiri.* Přel. Jean Grosu. Bucureşti: Art, 2007. 201 s. ISBN 978-973-124-129-6. (*Všecky krásy světa.* Köln; Toronto: Index; Sixty-Eight Publishers, 1981).
33. ŠEBEK, Karel. *Guarda nel buio, com’è variopinto.* Přel. Antonio Parente. Rovigo: Ponte del Sale, 2007. 183 s. ISBN 978-88-89615-11-9. (*Dívej se do tmy, je tak barevná.* Kroměříž; Skalice nad Svitavou: Intermezzo; Host, 1996).
34. TOMAN, Marek. *Saarenmaan valloitus.* Přel. Eero Balk. Kärkölä: Pieni Karhu, 2007. 146 s. ISBN 978-952-5321-37-1. (*Dobytí ostrova Saaremaa.* Praha: Baronet, 2007).
35. TOPOL, Jáchym. *Het gouden hoofd.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2007. 80 s. ISBN 978-90-78068-16-7. (Zlatá hlava. In: *Supermarket sovětských hrdinů.* Praha: Torst, 2007).
36. TOPOL, Jáchym. *Misiones nocturnas.* Přel. Kepa Uharte. Madrid: Lengua de Trapo, 2007. 281 s. ISBN 978-84-96080-97-3. (*Noční práce.* Praha: Torst; Hynek, 2001).
37. TOPOL, Jáchym. *Noćni posao.* Přel. Sanja Miličević Armada. Zaprešić: Fraktura, 2007. 290 s. ISBN 978-953-266-004-6. (*Noční práce.* Praha: Torst; Hynek, 2001).
38. TOPOL, Jáchym. *Sestra.* Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Sanje, 2007. 507 s. ISBN 978-961-6387-96-5. (*Sestra.* Brno: Atlantis, 1994).
39. TOPOL, Jáchym. *Zirkuszone. Roman.* Přel. Milena Oda, Andreas Tretner. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2007. 316 s. ISBN 978-3-518-41887-1. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
40. URBAN, Miloš. *Cień katedry. Boska krymikomedia.* Přel. Katarzyna Kępska-Falska. Warszawa: Prószyński i S-ka, 2007. 175 s. ISBN 978-83-7469-545-9. (*Stín katedrály. Božská krimikomedie.* Praha: Argo, 2003).
41. VÁCHAL, Josef. *Roman sanglant. Étude culturelle et historico-littéraire.* Přel. Myriam Prongué. Woippy: Engouletemps-Cascade, 2007. 325 s. ISBN 978-2-9700444-7-5. (*Krvavý román.* Praha, 1924).
42. VANĚK-ÚVALSKÝ, Bohuslav. *Kobiety, Havel, higiena.* Přel. Dariusz Tkaczewski. Katowice: Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawnicznych, 2007. 164 s. ISBN 978-83-921851-1-6. (*Ženy, Havel, hygiena.* Brno: Petrov, 2003).
43. WEINER, Richard. *Apatičnijat zritel. Ranni razkazi.* Přel. Zornica Chadžidimitrova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2007. 252 s. ISBN 978-954-336-027-7. (*Netečný divák a jiné prósy.* Praha: Fr. Borový, 1917).
44. WEINER, Richard; DEML, Jakub. *Assemblea generale*; *La luce dimenticata.* Přel. Sergio Corduas. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2007. 110 s. ISBN 978-88-902274-1-7. (Valná hromada. In: *Lazebník.* Praha: Aventinum, 1929; *Zapomenuté světlo.* Tasov, 1934).
45. WERNISCH, Ivan. *In the puppet gardens. Selected poems, 1963–2005* [V loutkových zahradách. Vybrané básně, 1963–2005]. Přel. Jonathan Bolton. Ann Arbor, Mich.: Michigan Slavic Publications, 2007. 170 s. ISBN 978-0-930042-93-6.
46. WERNISCH, Ivan. *Pchli teatrzyk. Tom II* [Bleší cirkus. Svazek II]. Přel. Leszek Engelking. Łódź: Fundacja ANIMA Tygla Kultury, 2007. 212 s. ISBN 978-83-88552-48-9.

**2008**

1. BASS, Eduard. *Les onze de Klapzuba. Roman.* Přel. Marcela Salivarová Bideau. Paris: L’Age d’Homme, 2008. 154 s. ISBN 978-2-8251-3802-1. (*Klapzubova jedenáctka.* Praha: Fr. Borový, 1922).
2. BRYCZ, Pavel. *Patriarhata davno minula slava.* Přel. Tatjana Jamnik. Ljubljana: Društvo Apokalipsa, 2008. 494 s. ISBN 978-961-6644-23-5. (*Patriarchátu dávno zašlá sláva.* Brno; Most: Host; Hněvín, 2003).
3. DANĚK, Václav. *Kak otlivachme kambanata. Izbrani stichotvorenija.* Přel. Ludmila Kroužilová, Atanas Zvezdinov. Sofija: Ab, 2008. 78 s. ISBN 978-954-737-738-7. (*Jak jsme lili zvon.* Praha: Mladá fronta, 1978).
4. DIVIŠ, Ivan. *Koeto kazvam. Izbrani stichove* [Co říkám. Výbor z poezie]. Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Chajni, 2008. 112 s. ISBN 978-954-9835-69-4.
5. FUKS, Ladislav. *Sežigalec trupel.* Přel. Tatjana Jamnik. Ljubljana: Modrijan, 2008. 192 s. ISBN 978-961-241-300-2. (*Spalovač mrtvol.* Praha: Československý spisovatel, 1967).
6. HÁJÍČEK, Jiří. *Parasztbarokk.* Přel. Márton Beke. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2008. 213 s. ISBN 978-80-7149-972-5. (*Selský baroko.* Brno: Host, 2005).
7. HAKL, Emil. *Of kids & parents.* Přel. Marek Tomin. Prague: Twisted Spoon Press, 2008. 153 s. ISBN 978-80-86264-30-1. (*O rodičích a dětech.* Praha: Argo, 2002).
8. HODROVÁ, Daniela. *Denjat na Perun.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2008. 380 s. ISBN 978-954-8598-13-2. (*Perunův den*. Praha: Hynek*,* 1994; *Město vidím…* Praha: Euroslavica, 1992).
9. HOLUB, Miroslav. *De geboorte van Sisyphus. Een keuze uit de gedichten en andere teksten, 1958–1998* [Narození Sisyfovo. Vybrané básně a další texty, 1958–1998]. Přel. Jana Beranová. Amsterdam: De Bezige Bij, 2008. 302 s. ISBN 978-90-234-2915-9.
10. HORVÁTHOVÁ, Tereza. *Aoi tora.* Přel. Akiko Sekizawa. Tōkyō: Kyūryūdō, 2008. 134 s. ISBN 978-4-7630-0736-0. (*Modrý tygr.* Praha: Baobab, 2004).
11. HRABAL, Bohumil. *Breven till Dubenka.* Přel. Mats Larsson. Stockholm: Ruin, 2008. 210 s. ISBN 978-91-85191-31-4. (*Listopadový uragán.* Praha: Tvorba ve vydavatelství Delta; 1990; *Ponorné říčky.* Praha: Pražská imaginace, 1990).
12. HRABAL, Bohumil. *Eu servín ao rei de Inglaterra.* Přel. Fernando de Castro García. Cangas do Morrazo: Rinoceronte, 2008. 259 s. ISBN 978-84-936101-5-9. (*Obsluhoval jsem anglického krále.* Köln: Index, 1980).
13. HRABAL, Bohumil. *Izbrano* [Vybráno]. Přel. Anželina Penčeva, Vasil Samokovliev. Sofija: Universitetsko izdatelstvo Sv. Kliment Ochridski, 2008. 490 s. ISBN 978-954-07-2721-9.
14. HRABAL, Bohumil. *Liian meluisa yksinäisyys.* Přel. Eero Balk. Helsinki: Kirjava, 2008. 126 s. ISBN 9525802000. (*Příliš hlučná samota.* Köln: Index, 1981).
15. HRABAL, Bohumil. *Oglas za hišo, v kateri nočem več živet. Izbor iz kratke proze* [Inzerát na dům, ve kterém už nechci bydlet. Výbor povídek]. Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Študentska založba, 2008. 403 s. ISBN 978-961-242-177-9.
16. HRUBÍN, František. *Azzurro cielo.* Přel. Valeria De Tommaso. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2008. 30 s. ISBN 978-88-902274-3-1. (*Modré nebe.* Praha: Komenium, 1948).
17. KLÍMA, Ivan. *De huwelijksreis.* Přel. Irma Pieper. Amsterdam: Voetnoot, 2008. 35 s. ISBN 978-90-78068-21-1. (Svatební cesta. In: *Milenci na jeden den.* Praha: Československý spisovatel, 1970).
18. KOHOUT, Pavel. *Sześć utworów scenicznych* [Šest scénických děl]. Přel. Krystyna Krauze. Warszawa: ADiT, 2008. 371 s. ISBN 978-83-60699-04-1.
19. KOLÁŘ, Jiří. *Il nuovo Epitteto. Kolářgramma di Claudio Canal.* Přel. Maria Elena Cantarello, Sergio Corduas. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2008. 159 s. ISBN 978-88-902274-4-8. (*Nový epiktet.* Praha: Mladá fronta, 1968).
20. KRATOCHVIL, Jiří. *Lejdi Karnaval.* Přel. Luiza Buserska. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2008. 215 s. ISBN 978-954-336-062-8. (*Lady Carneval.* Brno: Petrov, 2004).
21. KRISEOVÁ, Eda. *Rachel.* Přel. Hank Geerts. Amsterdam: Voetnoot, 2008. 83 s. ISBN 978-90-78068-23-5. (*Ráchel.* Praha: Prostor, 2007).
22. KUČERA, Rudolf. *Közép-Európa története egy cseh politológus szemével.* Přel. Judit Mayer. Budapest: Korma Könyvkereskedelmi és Szolgáltató, 2008. 165 s. ISBN 978-963-87903-0-9. (*Kapitoly z dějin střední Evropy (eseje).* München: Tschechischer Nationalausschuss in Deutschland, 1989).
23. LEGÁTOVÁ, Květa. *Hanulka Jozy.* Přel. Dorota Dobrew. Warszawa: Wydawnictwo Dwie Siostry, 2008. 144 s. ISBN 978-83-60850-24-4. (*Jozova Hanule.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2002).
24. LEGÁTOVÁ, Květa. *La belle de Joza.* Přel. Eurydice Antolin, Hana Aubry. Lausanne: Noir sur blanc, 2008. 142 s. ISBN 978-2-88250-201-8. (*Jozova Hanule.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2002).
25. MACHOVEC, Martin (ed.). *Czeski underground. Wybór tekstów z lat 1969–1989* [Český underground. Výbor textů z let 1969–1989]. Přel. Anna Car, Olga Czernikow, Joanna Derdowska, Dorota Dobrew, Maciej Domagalski, Leszek Engelking, Karol Furmański, Anna Janyska, Jan Stachowski, Szymon Szymczak, Dariusz Tkaczewski, Mateusz Wiśniewski. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2008. 407 s. ISBN 978-83-7432-358-1.
26. MICHAL, Karel. *Straszydła na co dzień.* Přel. Dorota Dobrew. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2008. 161 s. ISBN 978-83-7432-357-4. (*Bubáci pro všední den.* Praha: Československý spisovatel, 1961).
27. NĚMCOVÁ, Božena. *Babitchka. Grand-mère. Tableaux de la vie campagnarde 1855 = Babička.* Přel. Eurydice Antolin. Genève: Zoé, 2008. 317 s. ISBN 978-2-88182-628-3. (*Babička.* Praha: Jaroslav Pospíšil, 1855).
28. PEKÁRKOVÁ, Iva. *Dej mi ta keš.* Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Modrijan, 2008. 287 s. ISBN 978-961-241-291-3. (*Dej mi ty prachy.* Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1996).
29. PROCHÁZKOVÁ, Petra. *Friszta. Opowieść kabulska.* Přel. Jan Stachowski. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne, 2008. 364 s. ISBN 978-83-7536-042-4. (*Frišta.* Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2004).
30. ROTREKL, Zdeněk. *Sospechosa comarca con ángeles.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2008. 231 s. ISBN 978-987-9484-14-2. (*Podezřelá krajina s anděli.* Brno: Atlantis, 2003).
31. RUDIŠ, Jaroslav. *Neba pad Bèrlìnam.* Přel. Maryja Martysevìč. Minsk: I. P. Lohvìnaŭ, 2008. 179 s. ISBN 978-985-6800-87-3. (*Nebe pod Berlínem.* Praha: Labyrint, 2002).
32. ŠIMKOVÁ, Markéta; ŠMALEC, Petr. *Zik y Chata. Cuento breve, cuasi de catástrofe.* Přel. Jitka Mlejnková, Alberto Ortiz. Praha: Baobab, 2008. 36 s. ISBN 978-80-87060-05-6. (*Zik a Cháta. Malá, téměř katastrofická pohádka.* Praha: Baobab, 2008).
33. ŠKVORECKÝ, Josef. *Sezon čto nado = Prima sezóna.* Přel. Olga V. Akbulatova, Igor Vladimirovič Inov, Irina Makarovna Poročkina. Sankt-Peterburg: Globus, 2008. 284 s. ISBN 5-98255-005-1. (*Prima sezóna.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1975).
34. *Švejk unokája. Kortárs cseh drámák* [Švejkův vnuk. Současné české drama]. Přel. Éva Molnár. Budapest: Tandem Grafikai Stúdió, 2008. 335 s. ISBN 978-963-87126-7-7.
35. TOPOL, Filip. *De reis naar Corsica.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2008. 83 s. ISBN 978-90-78068-22-8. (*Karla Klenotníka cesta na Korsiku.* Praha: Maťa, 1999).
36. TOPOL, Filip; TOPOL, Jáchym; TOPOL, Josef. *Anel. Apovescì, p’esa* [Anděl. Povídky, hra]. Přel. Veranìka Bjalkovìč, S. Smatryčenkì. Minsk: I. P. Lohvìnaŭ, 2008. 218 s. ISBN 978-985-6800-66-8.
37. TOPOL, Jáchym. *Anděl. L’incrocio dell’Angelo.* Přel. Laura Angeloni. Roma: Azimut, 2008. 149 s. ISBN 978-88-6003-065-8. (*Anděl.* Praha: Hynek, 1995).
38. TOPOL, Jáchym. *Gárgaras con alquitrán.* Přel. Kepa Uharte. Madrid: Lengua de Trapo, 2008. 311 s. ISBN 978-84-8381-053-8. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
39. TOPOL, Jáchym. *Nattarbete.* Přel. Tora Hedin. Stockholm: Ersatz, 2008. 302 s. ISBN 978-91-88858-57-3. (*Noční práce.* Praha: Torst; Hynek, 2001).
40. TOPOL, Jáchym. *Strefa cyrkowa.* Přel. Leszek Engelking. Warszawa: Wydawnictwo W. A. B., 2008. 336 s. ISBN 978-83-7414-467-4. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
41. URBAN, Miloš. *Im Dunkel der Kathedrale. Roman.* Přel. Sophia Marzolff. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2008. 251 s. ISBN 978-3-423-21052-2. (*Stín katedrály. Božská krimikomedie.* Praha: Argo, 2003).
42. URBAN, Miloš. *Santini nyelve. A fény regénye.* Přel. Zsuzsa Detre. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2008. 232 s. ISBN 978-80-7149-986-2. (*Santiniho jazyk. Román světla.* Praha: Argo, 2008).
43. URBAN, Miloš. *Sedam crkava. Gotički roman iz Praga.* Přel. Branka Čačković. Zagreb: Profil International, 2008. 333 s. ISBN 978-953-12-0824-6. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
44. URBAN, Miloš. *Sedmocărkvie. Gotičeski roman ot Praga.* Přel. Anželina Penčeva. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2008. 451 s. ISBN 978-954-336-063-5. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
45. VANČURA, Vladislav. *Markéta Lazarová.* Přel. Dubravka Dorotić Sesar. Zagreb: Naklada MD, 2008. 182 s. ISBN 978-953-217-116-7. (*Marketa Lazarová.* Praha: Sfinx, 1931).
46. WEIL, Jiří. *Sechs Tiger in Basel. Erzählungen* [Šest tygrů v Basileji. Povídky]. Přel. Bettina Kaibach. Lengwil-Oberhofen: Libelle, 2008. 221 s. ISBN 978-3-905707-16-8.
47. WITTHEDOVÁ, Jana. *Kristallandets skeppsbrutna. Dikter.* Přel. Mats Larsson, Jana Witthedová. Stockholm: Brutus Östlings bokförlag Symposion, 2008. 100 s. ISBN 978-91-7139-826-0. (*Trosečníci křišťálové země.* Praha: Protis, 1997).

**2009**

1. AJVAZ, Michal. *The other city. A novel.* Přel. Gerald Turner. Champaign, Ill.: Dalkey Archive Press, 2009. 168 s. ISBN 978-1-56478-491-9. (*Druhé město.* Praha: Mladá fronta, 1993).
2. ČAPEK, Karel. *Dhjetë tregime. Nga njëri xhep në xhepin tjetër. 10 + 10 tregime.* Přel. Alfred Xhufka. Tiranë: Ombra GVG, 2009. 183 s. ISBN 978-99956-38-14-6. (*Povídky z jedné kapsy*; *Povídky z druhé kapsy*. Praha: Aventinum, 1929).
3. ČAPEK, Karel. *O ano do xardineiro.* Přel. Fernando de Castro García. Cangas do Morrazo: Rinoceronte, 2009. 143 s. ISBN 978-84-92866-00-7. (*Zahradníkův rok.* Praha: Aventinum, 1929).
4. ČAPEK, Karel. *Prenten van Holland.* Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Voetnoot, 2009. 108 s. ISBN 978-90-78068-24-2. (*Obrázky z Holandska.* Praha: Aventinum, 1932).
5. ČERNÁ, Kamila (ed.). *Antologija novije češke drame* [Antologie současného českého dramatu]. Přel. Katica Ivanković, Renata Kuchar. Zagreb: Hrvatski centar ITI, 2009. 279 s. ISBN 978-953-6343-53-9.
6. DOUSKOVÁ, Irena. *Anyegin ruszki volt.* Přel. Borbála Csoma, Anna Leszkovszki. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2009. 239 s. ISBN 978-80-8101-168-9. (*Oněgin byl Rusák.* Brno: Druhé město, 2006).
7. DUTKA, Edgar. *Fräulein, der Hundefänger kommt!*. Přel. Julia Hansen-Löve. Wien: Braumüller Literaturverlag, 2009. 233 s. ISBN 978-3-99200-000-5. (*Slečno, ras přichází.* Praha: Prostor, 2004).
8. DUTKA, Edgar. *Onder water.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2009. 54 s. ISBN 978-90-78068-41-9. (Pod vodou. In: *Staženi z kůže ze tmy vycházíme.* Praha: Torst, 2007).
9. HALMAY, Petr. *Schlusslichter. Gedichte.* Přel. Christa Rothmeier. Wien: Edition Korrespondenzen, 2009. 71 s. ISBN 978-3-902113-61-0. (*Koncová světla.* Zblov: Opus, 2005).
10. HAVEL, Václav. *C’est pour demain et autres pièces inédites* [Zítra to spustíme a další neznámé hry]. Přel. Jean-Philippe Bayeul, Xavier Galmiche, Petra Habrovanská, Katia Hala, Ulrich Sporrel. Paris: L’Espace d’un instant, 2009. 242 s. ISBN 978-2-915037-52-4.
11. HAVEL, Václav. *Scrisori către Olga.* Přel. Laura Cruceru. Bucureşti: Art, 2009. ISBN 978-973-124-380-1. (*Dopisy Olze.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1985).
12. HEDIN, Tora; LARSSON, Mats; MEISTER, Lova (eds.). *Tjeckien berättar. I sammetens spår. Femton noveller* [Česko vypravuje. Ve stopách sametu. Patnáct povídek]. Přel. Eva-Kersti Almerud, Tora Hedin, Hanna Lagerlöf, Mats Larsson, Lova Meister. Stockholm: Tranan, 2009. 287 s. ISBN 978-91-86307-04-2.
13. HOLAN, Vladimír. *Lyrik V, 1949–1955.* *Wein, Angst, Schmerz* [Lyrika V, 1949–1955. Víno, strach, bolest]. Přel. Viktoria Funk-Nešić. Heidelberg: Winter, 2009. 544 s. ISBN 978-3-8253-5522-7.
14. HRABAL, Bohumil. *Balony mogą wzlecieć.* Přel. Maciej Falski, Katarzyna Kępska-Falska. Izabelin: Świat Literacki, [2009]. 116 s. ISBN 978-83-60318-70-6. (*I balony mohou vzlétnout.* Praha: Pražská imaginace, 1993).
15. HŮLOVÁ, Petra. *All this belongs to me. A novel.* Přel. Alex Zucker. Evanston, Ill.: Northwestern University Press, 2009. 195 s. ISBN 978-0-8101-2443-1. (*Paměť mojí babičce.* Praha: Torst, 2002).
16. KANTŮRKOVÁ, Eva. *Demoni na lošoto vreme.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2009. 315 s. ISBN 978-954-8598-19-4. (*Démoni nečasu (Nečasovi démoni).* Praha: Baronet, 2007).
17. KAPLICKÝ, Václav. *Molot ved’m.* Přel. Inna G. Bezrukova, Nina Ja. Fal’kovskaja, Je. Maksimova. Moskva: MIK, 2009. 349 s. ISBN 978-5-87902-200-1. (*Kladivo na čarodějnice.* Praha: Československý spisovatel, 1963).
18. KLÍMA, Ladislav. *Het lijden van vorst Sternenhoch. Een Groteske.* Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Coppens and Frenks, 2009. 206 s. ISBN 978-90-71127-79-3. (*Utrpení knížete Sternenhocha. Groteskní romanetto.* Praha: Rudolf Škeřík, 1928).
19. KOLÁŘ, Jiří. *Il fegato di Prometeo.* Přel. Maria Elena Cantarello. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2009. 249 s. ISBN 978-88-902274-5-5. (*Prométheova játra.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1985).
20. KRATOCHVIL, Jiří. *Brünner Erzählungen.* Přel. Johanna Posset. Wien: Braumüller Literaturverlag, 2009. 210 s. ISBN 978-3-99200-001-2. (*Brněnské povídky.* Brno: Druhé město, 2007).
21. KRATOCHVIL, Jiří. *Dame de coeur.* Přel. Irma Pieper. Amsterdam: Voetnoot, 2009. 46 s. ISBN 978-90-78068-42-6. (Dame de coeur. In: *Brněnské povídky.* Brno: Druhé město, 2007).
22. KRATOCHVIL, Jiří. *Leż, bestio!*. Přel. Jan Stachowski. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2009. 110 s. ISBN 978-83-7432-214-0. (*Lehni, bestie!*.Brno: Petrov, 2002).
23. NĚMCOVÁ, Božena. *Al-Džadda = Babicka.* Přel. Ghiját al-Mawsilí. Homs: aš-Šicár (Al Shaar), 2009. 330 s. (*Babička.* Praha: Jaroslav Pospíšil, 1855).
24. NĚMCOVÁ, Božena. *Babička. Sliki ot selskiot život.* Přel. Jasminka Delova-Silǰanova, Donka Rous. Skopje: Makedonska reč, 2009. 217 s. ISBN 978-9989-163-94-4. (*Babička.* Praha: Jaroslav Pospíšil, 1855).
25. NEZVAL, Vítězslav. *Prague with fingers of rain.* Přel. Ewald Osers. Tarset: Bloodaxe Books, 2009. 62 s. ISBN 978-1-85224-816-1. (*Praha s prsty deště.* Praha: Fr. Borový, 1936).
26. OUŘEDNÍK, Patrik. *Evropeana. Meoce saukunis mokle istoria*. Přel. Giuli Ležava. Thbilisi: Pegasi, 2009. 295 s. ISBN 978-9941-9073-9-5. (*Europeana. Stručné dějiny dvacátého věku.* Praha – Litomyšl: Paseka, 2001).
27. PLACÁK, Petr. *Het schip der doden.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2009. 44 s. ISBN 978-90-78068-25-9. (Loď mrtvých. In: *Cesta za dobrodružstvím.* Praha: Babylon, 2001).
28. POLÁČEK, Karel. *Dom na gorodskoj okraine.* Přel. Viktoria Alexandrovna Kamenskaja, Irina Makarovna Poročkina. Sankt-Peterburg: Aletejja, 2009. 480 s. ISBN 978-5-91419-261-4. (*Dům na předměstí.* Praha: Čin, 1928).
29. ŘEZNÍČEK, Pavel. *Ameninţarea liftului. Selecţie alcătuită de traducător.* Přel. Lidia-Veronica Našincová. Iaşi: Ars longa, 2009. 124 s. ISBN 978-973-148-029-9. (*Hrozba výtahu (básně z minulého století).* Brno: Petrov, 2001).
30. SMOLÁKOVÁ, Vlasta (ed.). *Vaclav Gavel i drugije. Šest’ češskich p’jes = Václav Havel a jiní. Šest českých her.* Přel. Olga V. Akbulatova, Inna G. Bezrukova, Nina Ja. Fal’kovskaja, Marija Jedemskaja, Jelena Kolomijceva, Olga Lukova. Sankt-Peterburg: Baltijskije sezony, 2009. 317 s. ISBN 978-5-903368-29-7.
31. ŠTROBLOVÁ, Jana. *Migăt zavinagi. Stichotvorenija* [Chvíle navždy. Verše]. Přel. Dimităr Stefanov. Sofija: Chajni, 2009. 91 s. ISBN 978-954-9835-80-9.
32. TOMAN, Marek. *A prágai gólem.* Přel. Andrea Balázs. Budapest: General Press, 2009. 165 s. ISBN 978-963-643-181-5. (*Můj Golem.* Praha: Argo, 2009).
33. TOPOL, Jáchym. *Å gurgle tjære.* Přel. Kristin Sofie Kilsti. Oslo: Bokvennen, 2009. 279 s. ISBN 978-82-7488-188-4. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
34. URBAN, Miloš. *De kleine dood.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2009. 43 s. ISBN 978-90-78068-40-2. (Smrtečka. In: *Už tě nemiluju.* Jihlava: Listen, 2005).
35. WEINER, Richard. *Een stem aan de telefoon.* Přel. Hank Geerts. Amsterdam: Voetnoot, 2009. 60 s. ISBN 978-90-78068-26-6. (Hlas v telefonu. In: *Škleb.* Praha: Alois Srdce, 1919).

**2010**

1. AJVAZ, Michal. *De kever.* Přel. Hank Geerts. Amsterdam: Voetnoot, 2010. 30 s. ISBN 978-90-78068-52-5. (Brouk. In: *Návrat starého varana.* Praha: Mladá fronta, 1991).
2. AJVAZ, Michal. *En annan stad.* Přel. Tora Hedin. Stockholm: Aspekt, 2010. 198 s. ISBN 978-91-979100-0-2. (*Druhé město.* Praha: Mladá fronta, 1993).
3. AJVAZ, Michal. *The golden age.* Přel. Andrew Oakland. Champaign, Ill.: Dalkey Archive Press, 2010. 329 s. ISBN 978-1-56478-578-7. (*Zlatý věk. Román.* Praha: Hynek, 2001).
4. APPLIQUÉ, Abbé. *De kunst van het neuken.* Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Voetnoot, 2010. 72 s. ISBN 978-90-78068-53-5. (*Umění mrdati.* Praha: Kruh přátel klasické literatury erotické, 1940).
5. BAJAJA, Antonín. *Po volčje (romanet o volkovih, ljudeh in naravnih pojavih).* Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Modrijan, 2010. 295 s. ISBN 978-961-241-479-5. (*Zvlčení (romaneto o vlcích, lidech a úkazech).* Brno: Petrov, 2003).
6. ČAPEK, Karel. *La guerra de las salamandras.* Přel. Helena Voldánová. Buenos Aires: Ekumene. Comenius Cultural Center, 2010. 240 s. ISBN 987-9484-02-9. (*Válka s mloky.* Praha: Fr. Borový, 1936).
7. ČAPEK, Karel. *La krakatita. Una fantasía nuclear.* Přel. Patricia Gonzalo de Jesús. Córdoba: Olivo Azul, 2010. 334 s. ISBN 978-84-92698-05-9. (*Krakatit.* Praha: Aventinum, 1924).
8. ČAPEK, Karel. *Šnat ha-ganan.* Přel. Ruth Bondy. Tel Aviv: Babel, 2010. 134 s. ISBN 978-965-512-189-6. (*Zahradníkův rok.* Praha: Aventinum, 1929).
9. ČAPEK, Karel. *Voyage vers le Nord.* Přel. Benoît Meunier. Paris: Sonneur, 2010. 283 s. ISBN 978-2-916136-28-8. (*Cesta na sever.* Brno: Lidové noviny, 1936).
10. DENEMARKOVÁ, Radka. *Denar od Hitlerja (poletni mozaik).* Přel. Tatjana Jamnik. Ljubljana: Modrijan, 2010. 294 s. ISBN 978-961-241-478-8. (*Peníze od Hitlera (letní mozaika).* Brno: Host, 2006).
11. DRDA, Jan. *Pasakas ar laimīgām beigām.* Přel. Halina Lapiņa. Rīga: Pētergailis, 2010. 201 s. ISBN 978-9984-33-317-5. (*České pohádky.* Praha: Československý spisovatel, 1958).
12. FISCHEROVÁ, Sylva. *The swing in the middle of chaos. Selected poems* [Houpačka v hlubinách chaosu. Vybrané básně]. Přel. Sylva Fischerová, Stuart Friebert. Tarset: Bloodaxe Books, 2010. 95 s. ISBN 978-1-85224-859-8.
13. FUKS, Ladislav. *Moji črnolasi bratje*. Přel. Tatjana Jamnik. Ljubljana: Literarno-umetniško društvo Literatura, 2010. 134 s. ISBN 978-961-6717-48-9.(*Mí černovlasí bratři*. Praha: Československý spisovatel, 1964).
14. HAKL, Emil. *Föraldrar och barn.* Přel. Mats Larsson. Stockholm: Aspekt, 2010. 166 s. ISBN 978-91-979100-1-9. (*O rodičích a dětech.* Praha: Argo, 2002).
15. HAKL, Emil. *Treffpunkt Pinguinhaus. Spaziergänge mit dem Vater. Novelle.* Přel. Mirko Kraetsch. Wien: Braumüller Literaturverlag, 2010. 180 s. ISBN 978-3-99200-012-8. (*O rodičích a dětech.* Praha: Argo, 2002).
16. HANČ, Jan. *Avvenimenti.* Přel. Davide Sormani. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2010. 143 s. ISBN 978-88-902274-7-9. (*Události.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1984).
17. HAŠEK, Jaroslav. *Aqdár al-džundí at-tajjib Šfík ibána al-harb al-kawníja* (al-džuz’al-awwal wa-t-tání) = *Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války*. [Díl]1, 2.Přel. Ghiját al-Mawsilí. Homs: aš-Šicár (Al Shaar), 2010. (*Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války.* Praha, 1921–1923).
18. HAVEL, Václav. *Poesia & Teatro* [Poezie a divadlo]. Přel. Eva Batlíčková. São Paulo: Annablume, 2010. 272 s. ISBN 978-85-63198-05-1.
19. HEJDA, Zbyněk. *Abord de la mort, précédé de Je n’y rencontrerai personne.* Přel. Erika Abrams. Les Cabannes: Fissile, 2010. 98 s. ISBN 2-916164-42-7. (*Blízkosti smrti.* München: Poezie mimo Domov, 1985).
20. HOLAN, Vladimír. *Dolour*. Přel. Josef Tomáš. Bury St. Edmunds: Arima, 2010. 205 s. ISBN 978-1-84549-474-5. (*Bolest. Verše z let 1949–1955*. Praha: Československý spisovatel, 1965).
21. HOLAN, Vladimír. *Narrative poems.* Přel. Katarina Tomas, Josef Tomáš. Bury St. Edmunds: Arima, 2008–2010. 2 sv. ISBN 978-1-84549-325-7, 978-1-84549-416-2. (*Bolest. Verše z let 1949–1955.* Praha: Československý spisovatel, 1965).
22. HRABAL, Bohumil. *Bambini di Praga 1947. Povest’, rasskazy.* Přel. Inna G. Bezrukova. Moskva: Kalganov, 2010. 307 s. ISBN 978-5-904660-01-7. (Bambino di Praga. In: *Automat svět. Výbor povídek.* Praha: Mladá fronta, 1966).
23. HRABAL, Bohumil. *Vita nuova. A novel.* Přel. Tony Liman. Evanston, Ill.: Northwestern University Press, 2010. 233 s. ISBN 978-0-8101-2546-9. (*Vita nuova.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1987).
24. JIROTKA, Zdeněk. *Saturņins.* Přel. Jānis Krastiņš. Rīga: Mansards, 2010. 268 s. ISBN 978-9984-812-67-0. (*Saturnin.* Brno: Lidové noviny, 1942).
25. KLÍMA, Ladislav. *Oeuvres complètes. III,* *Le monde etc… Philosophica journalistica, 1904–1928* [Svět atd*…* Philosophica žurnalistica, 1904–1928]. Přel. Erika Abrams. Paris: Différence, 2010. 831 s. ISBN 978-2-7291-1878-5.
26. KOLÁŘ, Jiří. *Sposób użycia i inne wiersze* [Návod k upotřebení a jiné básně]. Přel. Leszek Engelking. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2010. 294 s. ISBN 978-83-7432-606-3.
27. KOLEČKO, Petr. *Teatăr x 3.* Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2010. 171 s. ISBN 978-954-8598-30-9. (*Tři hry.* Praha: Prostor, 2008).
28. KOMÁREK, Stanislav. *Das schwarze Häuschen.* Přel. Mirko Kraetsch. Wien: Braumüller Literaturverlag, 2010. 320 s. ISBN 978-3-99200-006-7. (*Černý domeček.* Brno: Petrov, 2004).
29. KOPÁČ, Radim (ed.). *Elas escrevem. Antologia de contos tchecos contemporâneos excritos por mulheres.* Přel. Martina Malechová de Andrade. Brasília: Thesaurus, 2010. 282 s. ISBN 978-85-7062-996-8. (*Ty, která píšeš. Čítanka současné české ženské povídky.* Praha: Artes Liberales, 2008).
30. KOŽÍK, František. *Fanfary dlja korolja. Èduard Vojan i jego vremja.* Přel. I. S. Grakova, Viktoria Aleksandrovna Kamenskaja. Sankt-Peterburg: Baltijskije sezony, 2010. 479 s. ISBN 978-5-903368-54-9. (*Fanfáry pro krále. Eduard Vojan a jeho doba.* Praha: Melantrich, 1983).
31. KRATOCHVIL, Jiří. *Das Versprechen des Architekten.* Přel. Julia Hansen-Löve, Christa Rothmeier. Wien: Braumüller Literaturverlag, 2010. 383 s. ISBN 978-3-99200-005-0. (*Slib. Rekviem na padesátá léta.* Brno: Druhé město, 2009).
32. KRATOCHVIL, Jiří. *En mitad de la noche un canto.* Přel. Patricia Gonzalo de Jesús. Madrid: Impedimenta, 2010. 293 s. ISBN 978-84-937601-7-5. (*Uprostřed nocí zpěv.* Brno: Atlantis, 1992).
33. LISTOPAD, František. *Tristan, oder, Der Verrat des Intellektuellen.* Přel. Eduard Schreiber. Berlin: Matthes & Seitz Berlin, 2010. 224 s. ISBN 978-3-88221-546-5. (*Tristan, čili, Zrada vzdělance.* Wien: Bohemica Viennensia, 1954).
34. MACURA, Vladimír. *Gubernantkata.* Přel. Margarita Simeonova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2010. 251 s. ISBN 978-954-336-098-7. (*Ten, který bude.* Praha: Hynek, 1999).
35. MACURA, Vladimír. *Informatorăt.* Přel. Margarita Simeonova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2010. 286 s. ISBN 978-954-336-097-0. (*Ten, který bude.* Praha: Hynek, 1999).
36. MACURA, Vladimír. *Komendantăt.* Přel. Margarita Simeonova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2010. 230 s. ISBN 978-954-336-096-3. (*Ten, který bude.* Praha: Hynek, 1999).
37. MACURA, Vladimír. *Medikus.* Přel. Margarita Simeonova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2010. 254 s. ISBN 978-954-336-099-4. (*Ten, který bude.* Praha: Hynek, 1999).
38. MÁCHA, Karel Hynek. *Maǰ.* Přel. Donka Rous. Skopje: Makedonska reč, 2010. 59 s. ISBN 978-608-225-000-7. (*Máj.* Praha, 1836).

402a. MÁCHA, Karel Hynek. *Máj = Meja*. Přel. Róža Domašcyna. Praha: Obec spisovatelů; Budyšin: Ludowe nakładnistwo Domowina, 2010. 92 s. ISBN 978-80-904218-4-4, 978-3-7420-2186-1. (*Máj*. Praha, 1836).

1. NOVÁK, Jan. *Eddig megvolnánk. A Mašín család és a hidegháború egyik legizgalmasabb története.* Přel. Márton Beke. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2010. 616 s. ISBN 978-80-8101-293-8. (*Zatím dobrý. Mašínovi a největší příběh studené války.* Brno: Petrov, 2004).
2. OUŘEDNÍK, Patrik. *Case closed.* Přel. Alex Zucker. London: Dalkey Archive Press, 2010. 143 s. ISBN 978-1-56478-577-0. (*Ad Acta.* Praha: Torst, 2006).
3. PALLA, Marian. *Con un pelo sulla lingua. Il detective Wlapr e altri misfatti.* Přel. Michele Sirtori. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2010. 365 s. ISBN 978-88-902274-6-2. (*S chloupkem na jazyku, aneb, Sto případů detektiva Wlapra.* Brno: Petrov, 1999).
4. PEROUTKA, Ferdinand. *Adieu, Jeanne, oder, Die zweite Chance der Jungfrau.* Přel. Mira Sonnenschein. Berlin: Elfenbein, 2010. 364 s. ISBN 978-3-941184-07-7. (*Pozdější život panny.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1980).
5. PROCHÁZKOVÁ, Lenka. *Slănce v zenita. Roman za Jan Palach.* Přel. Vladimir Penčev. Sofija: Paradoks, 2010. 332 s. ISBN 978-954-553-123-1. (*Slunce v úplňku. Příběh Jana Palacha.* Praha: Prostor, 2008).
6. RUDIŠ, Jaroslav. *Himmel under Berlin.* Přel. Lova Meister. Stockholm: Aspekt, 2010. 186 s. ISBN 978-91-979100-2-6. (*Nebe pod Berlínem.* Praha: Labyrint, 2002).
7. RUDIŠ, Jaroslav. *Il cielo sotto Berlino*. Přel. Chiara Rea. Roma: Atmosphere Libri, 2010. 174 s. ISBN 978-88-6564-003-6. (*Nebe pod Berlínem*. Praha: Labyrint, 2002).
8. RUDIŠ, Jaroslav. *Nebeto pod Berlin*. Přel. Christina Dejkova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2010. 211 s. ISBN 978-954336-114-4.(*Nebe pod Berlínem*. Praha: Labyrint, 2002).
9. SOUČKOVÁ, Milada. *Bel Canto.* Přel. Eduard Schreiber. Berlin: Matthes & Seitz Berlin, 2010. 288 s. ISBN 978-3-88221-531-1. (*Bel canto.* Praha: Melantrich, 1944).
10. ŠKVORECKÝ, Josef. *Bassaksofon* [Bassaxofon]. Přel. Ginka Bakărdžieva, Margarita Simeonova. Sofija: Stigmati – Bochemija klub, 2010. 321 s. ISBN 978-953-336-113-7.
11. ŠKVORECKÝ, Josef. *De gekooide charleston.* Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2010. 83 s. ISBN 978-90-78068-51-8. (Zamřížovaný charleston. In: *Prima sezóna.* Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1975).
12. ŠKVORECKÝ, Josef. *Hétköznapi életek.* Přel. Zsuzsa Detre. Budapest: Cartaphilus, 2010. 208 s. ISBN 978-963-266-134-6. (*Obyčejné životy. Novela pro stálé čtenáře.* Praha: Ivo Železný, 2004).
13. TOPOL, Jáchym. *De werkplaats van de duivel*. Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Anthos, 2010. 189 s. ISBN 978-90-414-1553-0. (*Chladnou zemí.* Praha: Torst, 2009).
14. TOPOL, Jáchym. *Gargling with tar.* Přel. Iván Gutierrez, David Short. London: Portobello, 2010. 311 s. ISBN 978-1-84627-161-8. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
15. TOPOL, Jáchym. *Gjennom et kaldt land.* Přel. Kristin Sofie Kilsti. Oslo: Bokvennen, 2010. 182 s. ISBN 978-82-7488-216-4. (*Chladnou zemí.* Praha: Torst, 2009).
16. TOPOL, Jáchym. *Katran.* Přel. Ani Burova. Sofija: Paradoks, 2010. 267 s. ISBN 978-954-553-118-7. (*Kloktat dehet.* Praha: Torst, 2005).
17. URBAN, Miloš. *The seven churches, or, The heptecclesion. A gothic novel of Prague.* Přel. Robert Russell. London: Peter Owen, 2010. 303 s. ISBN 978-0-7206-1311-7. (*Sedmikostelí. Gotický román z Prahy.* Praha: Argo, 1999).
18. VANČURA, Vladislav. *Markéta Lazarová.* Přel. Monika Zgustová. Zaragoza: Contraseña, 2010. 211 s. ISBN 978-84-937818-4-2. (*Marketa Lazarová.* Praha: Sfinx, 1931).
19. ZÁBRANA, Jan. *Toda una vida.* Přel. Fernando de Valenzuela Villaverde. [Santa Cruz de Tenerife]: Melusina, 2010. 154 s. ISBN 978-84-96614-47-5. (*Celý život.* Praha: Torst, 1992).

**2011**

1. AJVAZ, Michal. *Drugijat grad*. Přel. Dobromir Grigorov. Sofija: Stigmati, 2011. 175 s. ISBN 978-954-336-133-5. (*Druhé město*. Praha: Mladá fronta, 1993).
2. AJVAZ, Michal. *Petdeset i pet grada. Katalog na naselenite mesta, za koito Marko Polo razkazva na Kublaj chan, săstaven v čest na Italo Kalvino*. Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2011. 110 s. ISBN 978-954-8598-35-4. (*Padesát pět měst. Katalog sídel, o kterých vyprávěl Marco Polo Kublaj chánovi, sepsaný k poctě Italu Calvinovi*. Červený Kostelec: Pavel Mervart; Příbram: Knihovna Jana Drdy, 2006).
3. BAJAJA, Antonín. *Odičanije. Romanetto o volkach, ljudjach i javlenijach*. Přel. Olga V. Akbulatova. Sankt-Peterburg: Globus, 2011. 229 s. ISBN 5-98255-011-6.(*Zvlčení. (Romaneto o vlcích, lidech a úkazech)*. Brno: Petrov, 2003).
4. BALABÁN, Jan. *Wakacje; Możliwe, że odchodzimy*. Přel. Julia Różewicz. Wroclaw: Afera, 2011. 220 s. ISBN 978-83-932120-1-9. (*Prázdniny*. Brno: Host, 1998; *Možná, že odcházíme*. Brno: Host, 2004).
5. BOUČKOVÁ, Tereza. *A kakas éve*. Přel. Detre Zsuzsa. Budapest: Cartaphilus, 2011. 498 s. ISBN 978-963-266-214-5. (*Rok kohouta*. Praha: Odeon, 2008).
6. BOZDĚCHOVÁ, Ivana; OLŠA, Jaroslav (eds.). *Čchekcho tanpchjŏn sosŏl kŏlčaksŏn = Short stories of Czech classic* [České klasické povídky]. Přel. Kim Kju-čin, Kim Tong-ki, I Čong-in. Soul: Hängpokhan čchäk ilkki, 2011. 437 s. ISBN 978-89-89571-73-5.
7. ČAPEK, Karel. *Al-insán al-álí. Drámá džamáʿíja min muqaddima kúmídíja wa talátat fusúl*. Přel. [Chálid al-Biltádží](javascript:open_window(%22http://aleph.nkp.cz/F/7CYGDGGI2N3KGQ2JI54BM7ID639MITGQSECQ5UGCB7BX14PSUM-11363?func=service&doc_number=002195914&line_number=0017&service_type=TAG%22);). Al-Qáhira: Sfinks, 2011. 121 s. ISBN 978-977-6299-30-6.(*RUR*. *Rossum’s Universal Robots*. Praha: Ot. Štorch-Marien, 1920).
8. ČAPEK, Karel. *Bela bolest. Drama vo tri čina vo 14 sliki*. Přel. Donka Rous. Skopǰe: Makedonska reč, 2011. 102 s. ISBN 978-608-225-048-9. (*Bílá nemoc. Drama o třech aktech ve 14 obrazech*. Praha: Fr. Borový, 1937).
9. ČAPEK, Karel. *Listy z podróży*. Přel. Piotr Godlewski. Warszawa: Wydawnictwo W. A. B., 2011. 571 s. ISBN 978-83-7414-931-0. (*Italské listy*. Praha: Ot. Štorch-Marien, 1923; *Anglické listy*. Praha: Aventinum, 1924; *Výlet do Španěl*. Praha: Aventinum, 1930; *Obrázky z Holandska*. Praha: Aventinum, 1932; *Cesta na sever*. Brno: Lidové noviny, 1936).
10. ČAPEK, Karel. *RUR. (Rosumovite univerzalni roboti). Kolektivna drama kako vovedna komediǰa vo tri čina*. Přel. Donka Rous. Skopǰe: Makedonska reč, 2011. 102 s. ISBN 978-608-225-044-1. (*RUR. Rossum’s Universal Robots*. Praha: Ot. Štorch-Marien, 1920).
11. DENEMARKOVÁ, Radka. *Ein herrlicher Flecken Erde. Roman*. Přel. Eva Profousová. 2. Aufl. München: Deutsche Verlags-Anstalt, 2011. 293 s. ISBN 978-3-421-04404-4. (*Peníze od Hitlera (letní mozaika).* Brno: Host, 2006).
12. DUTKA, Edgar. *Waisenhausgasse 5*. *Prosa*. Přel. Julia Hansen-Löve. Wien: Braumüller, 2011. 197 s. ISBN 978-3-99200-042-5. (*U útulku 5*. Praha: Prostor, 2003).
13. FISCHEROVÁ, Sylva. *Dood, waar is je wapen?*. Přel. Hank Geerts. Amsterdam: Voetnoot, 2011. 47 s. ISBN 9789078068716. (Kde je, smrti, tvá zbraň? In: *Zázrak*. Praha: Torst, 2005).
14. FUKS, Ladislav. *Het laatste eiland*. Přel. Irma Pieper. Amsterdam: Voetnoot, 2011. 51 s. ISBN 9789078068709. (Poslední ostrov. In: *Smrt morčete*. Praha: Mladá fronta, 1969).
15. HÁJÍČEK, Jiří. *Seoski barok*. Přel. Katica Ivanković. Zagreb: Disput, 2011. 216 s. ISBN 978-953-260-133-6. (*Selský baroko*. Brno: Host, 2005).
16. HAKL, Emil. *Genitori e figli. Romanzo*. Přel. Laura Angeloni. Roma: Atmosphere Libri, 2011. 142 s. ISBN 978-88-6564-016-6. (*O rodičích a dětech*. Praha: Argo, 2002).
17. HAKL, Emil. *On flying objects*. Přel. Petr Kopet, Karen Reppin. [Manchester]: Comma, 2011. 158 s. ISBN 978-1905583386. (*O létajících objektech*. Praha: Argo, 2004).
18. HAŠEK, Jaroslav. *Dobri vojak Švejk uoči rata i druge čudnovate zgode*. Přel. Ludwig Bauer. [Koprivnica]: Šareni Dućan, 2011. 204 s. (*Dobrý voják Švejk a jiné podivné historky*. Praha: Hejda a Tuček, 1912).
19. HAŠEK, Jaroslav. *Taka e to v Praga*. Přel. Anželina Penčeva. Sofija: Delakort, 2011. 511 s. ISBN 978-954-690-014-2.(*Loupežný vrah před soudem*. Praha: SNKLHU, 1958).
20. HAVEL, Václav. *Piesebi* [Hry]. Přel. Maia Načqebiam. Thbilisi: Siesta, 2011. 287 s. ISBN 978-9941-414-65-7.
21. HODROVÁ, Daniela. *Prizovavane*. Přel. Margarita Simeonova. Sofija: Stigmati, 2011. 439 s. ISBN 978-954-336-134-2. (*Vyvolávání*. Praha: Malvern, 2010)
22. HOLAN, Vladimír. *Yet there is music. Verses from years 1939–1948*. Přel. Josef Tomáš. Burry St. Edmunds: Arima, 2011. 304 s. ISBN 978-1-84549-522-0. (*Ale je hudba*. Praha: Odeon, 1968).
23. HRUBÍN, František. *Romanza per flicorno*. Přel. M. Elena Cantarello. Porto Valtravaglia: Poldi Libri, 2011. 79 s. ISBN 978-88-902274-8-6. (*Romance pro křídlovku*. Praha: Československý spisovatel, 1962).
24. HŮLOVÁ, Petra. *Allt detta tillhör mig*. Přel. Sophie Sköld. Malmö: Rámus, 2011. 307 s. ISBN 978-91-86703-06-6. (*Paměť mojí babičce*. Praha: Torst, 2002).
25. KLÍMA, Ladislav. *Glorious Nemesis*. Přel. Marek Tomin. Prague: Twisted Spoon Press, 2011. 123 s. ISBN 978-80-86264-39-4. (*Slavná Nemesis*. Praha. Sfinx, 1932).
26. KLÍMA, Ladislav. *Jadi kneza Šternenhoha. Groteskni romaneto*. Přel. Tihana Hamović. Beograd: Treći Trg, 2011. 155 s. ISBN 978-86-86337-58-0. (*Utrpení knížete Sternenhocha. Groteskní romanetto*. Praha: Rudolf Škeřík, 1928).
27. *Kochaj mnie mocniej*... *Czeskie opowiesci*. Přel. Katarzyna Dudzic, Tomasz Grabiński, Jan Stachowski. Wrocław: Good Books, 2011. 172 s. ISBN 978-83-928051-5-1.(*Miluj mě víc*. Jihlava: Listen, 2002).
28. KRATOCHVIL, Jiří. *Al waʿd. Quddás ʿalá-l-chamsíniját = Slib*. Přel. Ghiját al-Mawsilí. Homs: aš-Šicár (Al Shaar), 2011. 464 s. (*Slib. Rekviem na padesátá léta*. Brno: Druhé město, 2009).
29. KRATOCHVIL, Jiří. *Femme fatale. Roman*. Přel. Julia Hansen-Löve. Wien: Braumüller, 2011. 257 s. ISBN 978-3-9920005-0-0. (*Femme fatale*. Brno: Druhé město, 2010).
30. LANGER, Jiří. *Devjať vrat. Tainstva chasidov = Devět bran. Chasidů tajemství*. Přel. Nina Šulgina. Moskva: Tekst; Knižniki, 2011. 380 s. ISBN 978-5-7516-0990-0, 978-5-9953-0133-2. (*Devět bran*. *Chasídů tajemství.* Praha: Evropský literární klub, 1937).
31. LOMOVÁ, Lucie. *Les sauvages*. Přel. Marianne Canavaggio. [Arles]: Actes Sud, 2011. 151 s. ISBN 978-2-7427-9647-2. (*Divoši*. Praha: Labyrint, 2011).
32. MÁCHA, Karel Hynek. *Beelden uit mijn leven*. Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Voetnoot, 2011. 75 s. ISBN 9789078068723. (Obrazy ze života mého. In: *Spisy Karla Hynka Máchy*.Díl druhý. Praha: I. L. Kober, 1862).
33. NERUDA, Jan. *Prikazni od Mala Strana*. Přel. Mirjana Miškoska. Skopǰe: Makedonska reč, 2011. 203 s. ISBN 978-608-225-053-3. (*Povídky malostranské*. Praha: Grégr a Ferd. Dattel, 1878).
34. OUŘEDNÍK, Patrik. *The opportune moment, 1855*. Přel. Alex Zucker. Champaign: Dalkey Archive Press, 2011. 126 s. ISBN 978-1-56478-596-1.(*Příhodná chvíle, 1855*. Praha: Torst, 2006).
35. PILÁTOVÁ, Markéta. *Mijn ogen leiden je naar huis*. Přel. Edgar de Bruin. Breda: De Geus, 2011. 221 s. ISBN 978-90-445-1827-6. (*Žluté oči vedou domů*. Praha: Torst, 2007).
36. PILÁTOVÁ, Markéta. *Żółte oczy prowadzą do domu*. Přel. Tomasz Grabiński, Katarzyna Dudzic. Wrocław: Good Books, 2011. 247 s. ISBN 978-83-928051-6-8. (*Žluté oči vedou domů*. Praha: Torst, 2007).
37. RIEDLBAUCHOVÁ, Tereza. *Edna dălga nošč v Biskupov*. Přel. Dimana Ivanova. Plovdiv: Janet 45, 2011. 104 s. ISBN 978-954-491-678-7.(*Velká biskupovská noc*. Zlín: Marek Turňa, 2005).
38. RUDIŠ, Jaroslav. *Grandhotel. Powieść nad chmurami*. Přel. Katarzyna Dudzic. Wrocław: Good Books, 2011. 231 s. ISBN 978-83-928051-4-4. (*Grandhotel. Román nad mraky*. Praha: Labyrint, 2006).
39. SOUKUPOVÁ, Petra. *Morje*. Přel. Anjuša Belehar. Ljubljana: Sanje, 2011. 215 s. ISBN 978-961-274-074-0, 978-961-274-044-3. (*K moři*. Brno: Host, 2007).
40. ŠKVORECKÝ, Josef. *Haját ádíja*. Přel. Ímán Táhir, Manál Hámid. Al-Qáhira: Sfinks, 2011. 277 s. ISBN 978-977-6299-66-5. (*Obyčejné životy. Novela pro stálé čtenáře*. Praha: Ivo Železný, 2004).
41. ŠKVORECKÝ, Josef. *Tankovijat batalon. Fragmenti ot bremeto na kulta*. Přel. Vasil Samokovliev. Sofija: Stigmati, 2011. 326 s. ISBN 978-954-336-132-8. (*Tankový prapor*. Toronto: Sixty-Eight Publishers, 1971).
42. TOPOL, Jáchym. *Artisti e animali del circo socialista*. Přel. Laura Angeloni. Torino: Einaudi, 2011. 334 s. ISBN 978-88-06-19382-9. (*Kloktat dehet*. Praha: Torst, 2005).
43. TOPOL, Jáchym. *Hladnom zemljom*. Přel. Tihana Hamović. Beograd: Treći Trg; Čigoja štampa, 2011. 131 s. ISBN 978-86-86337-53-5. (*Chladnou zemí*. Praha: Torst, 2009).
44. TUČKOVÁ, Kateřina. *L’espulsione di Gerta Schnirch*. Přel. Laura Angeloni. Firenze: Nikita, 2011. 482 s. ISBN 978-88-95812-15-1. (*Vyhnání Gerty Schnirch*. Brno: Host, 2009).
45. UHDE, Milan. *Čudo v černata kăšta. Komedija v dve dejstvija*. Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2011. 94 s. ISBN 978-954-8598-39-2. (Zázrak v černém domě. Komedie o dvou dějstvích. In: *Disk*, 2005, č. 11)
46. URBAN, Miloš. *Mìchaela. Podìji v monastyrì Svjatoho Janhola*. Přel. Olha Lypa. Charkìv: Folio, 2011. 121 s. ISBN 978-966-03-5610-8. (*Michaela. Události v klášteře svatého Anděla*. Praha: Argo, 2004).
47. VIEWEGH, Michal. *Zeitweiliger Orientierungsverlust. Liebesgeschichten*. Přel. Eva Profousová. Wien: Deuticke, 2011. 192 s. ISBN 978-3-552-06161-3. (*Povídky o lásce*. Brno: Druhé město, 2009).
48. VLADISLAV, Jan. *Songes et poèmes en prose*. Přel. Xavier Galmiche. Paris: Rehauts, 2011. 103 s. ISBN 978-2-917029-12-1. (*Sny a malé básně v próze*. München: Poezie mimo domov, 1990).
49. WALLÓ, Olga. *Luan shi tong zhen = Tightrope!. A Bohemian tale*. Přel. Chapman Chen. Xianggang: Xianggang wen yun chu ban she, 2011. 224 s. ISBN 978-988-19933-3-5. (*Věže Svatého Ducha. Díl druhý, Pistole generála Gablera*. Praha: Motto, 1999).
50. ZELENKA, Petr. *Im falschen Film (Train Departures)*. Přel. Simona Barazi. Berlin: Henschel Schauspiel Theaterverlag, 2011. 83 s. (*Odjezdy vlaků*. Nepublikováno).
51. ZMEŠKAL, Tomáš. *Ljubavno pismo klinopisom*. Přel. Renata Kuchar. Zagreb: Ljevak, 2011. 374 s. ISBN 978-953-303-451-5. (*Milostný dopis klínovým písmem*. Praha: Torst, 2008).

**2012**

1. BALABÁN, Jan. *Dona nobis pacem*. Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2012. 57 s. ISBN 978-90-78068-84-6. (Dona nobis pacem. In: *Jsme tady. Příběh v deseti povídkách*. Brno: Host, 2006).
2. BALABÁN, Jan. *Fråga pappa*. Přel. Mats Larsson. [Stockholm]: Aspekt, 2012. 192 s. ISBN 978-91-979100-4-0. (*Zeptej se táty*. Brno: Host, 2010).
3. BERKOVÁ, Alexandra. *Temna ljubezen*. Přel. Tatjana Jamnik. Vnanje Gorice: Kulturno-umetniško društvo Police Dubove, 2012. 163 s. ISBN 978-961-93382-1-6. (*Temná láska*. Brno: Petrov, 2000).
4. BŘEZINA, Otokar. *Stroiteli chrama. Sobranije sočinenij = Stavitelé chrámu. Souborné vydání básní a esejů*. Přel. Viktoria Alexandrovna Kamenskaja, Irina Gavrilovna Gurova, Dorofej Dorofejevič Bochan. Sankt-Peterburg: Izdatelstvo imeni N. I. Novikova; Galina skripsit, 2012. 503 s. ISBN 978-5-87991-104-6, 978-5-901495-27-8. (*Stavitelé chrámu*. Praha: Moderní revue, 1899).
5. ČAPEK, Karel. *Ha-milchama ba-salamandrot*. Přel. Ruth Bondy. Or Yehuda: Machbarot le-sifrut, 2012. 264 s. ISBN 978-965-552-377-5. (*Válka s mloky*. Praha: Fr. Borový, 1936).
6. DENEMARKOVÁ, Radka. *I soldi di Hitler*. Přel. Angela Zavettieri. Rovereto: Keller editore, 2012. 320 s. ISBN 978-88-89767-29-0. (*Peníze od Hitlera (letní mozaika).* Brno: Host, 2006).
7. HEJKALOVÁ, Markéta. *Der Zauberer aus Peking. Roman*. Přel. Johanna Posset. Wien: Braumüller, 2012. 368 s. ISBN 978-3-99200-056-2. (*Kouzelník z Pekingu*. Havlíčkův Brod: Hejkal, 2008).
8. HOLAN, Vladimír. *Lyrik II, 1937–1954. Lärmschatten. Ohne Titel. Mozartiana* [Lyrika II, 1937–1954. Záhřmotí. Bez názvu. Mozartiana]. Přel. Urs Heftrich. Heidelberg: Winter, 2012. 451 s. ISBN 978-3-8253-5983-6.
9. HOLAN, Vladimír. *Walls. Verses from years 1932–1977*. Přel. Josef Tomáš. Suffolk: Arima Publishing, 2012. 121 s. ISBN 978-1-84549-563-3. (Zdi. In: *Nokturnál*. Praha. Odeon, 1980).
10. HRABAL, Bohumil. *Strogo kontrolirani vozovi*. Přel. Donka Rous. Skopǰe: Makedonska reč, 2012. 78 s. ISBN 978-608-225-065-6. (*Ostře sledované vlaky*. Praha: Československý spisovatel, 1965).
11. HRABAL, Bohumil. *Yo serví al rey de Inglaterra*. Přel. Monika Zgustová. Barcelona: Galaxia Gutenberg; Círculo de Lectores, 2012. 217 s. ISBN 978-84-8109-951-5, 978-84-672-4616-2. (*Obsluhoval jsem anglického krále*. Köln: Index, 1980).
12. HŮLOVÁ, Petra. *Tutto questo mi appartiene*. Přel. Laura Angeloni. Milano: La tartaruga, 2012. 255 s. ISBN 978-88-7738-506-2. (*Paměť mojí babičce*. Praha: Torst, 2002).
13. KAPLICKÝ, Václav. *Mys Gornostaj. Čechoslovackije legionery – novyj vzgljad*. Přel. Viktor I. Lusnikov. Sankt-Peterburg: Globus, 2012. 214 s. ISBN 978-5-98255-012-4. (*Gornostaj*. Praha: Družstevní práce, 1936).
14. KLÍMA, Ladislav. *Las desventuras del príncipe Sternenhoch. Romanetto grotesco*. Přel. Patricia Gonzalo de Jesús. Barcelona: Libros del silencio, 2012. 226 s. ISBN 978-84-940156-3-2. (*Utrpení knížete Sternenhocha. Groteskní romanetto*. Praha: Rudolf Škeřík, 1928).
15. KOMÁREK, Stanislav. *Al-bajt al-aswad*. Přel. Ghiját al-Mawsilí. Homs: aš-Šicár (Al Shaar), 2012. 329 s. (*Černý domeček*. Brno: Petrov, 2004).
16. KOPÁČ, Radim (ed.). *Antología de la poesía checa contemporánea* [Výbor současné české poezie]. Přel. Patricia Gonzalo de Jesús. Madrid; Buenos Aires; Valencia: Editorial Pre-Textos, 2012. 379 s. ISBN 978-84-15576-29-7.
17. KOSÍK, Karel. *Reflexiones antediluvianas*. Přel. Fernando de Valenzuela. México: Itaca, 2012. 249 s. ISBN 978-607-7957-37-9. (*Předpotopní úvahy*. Praha: Torst, 1997).
18. LUSTIG, Arnošt. *De Nacht en de Hoop*. Přel. Irma Pieper. Amsterdam: Voetnoot, 2012. 52 s. ISBN 978-90-78068-85-3. (*Noc a naděje*. Praha: Naše vojsko, 1958).
19. LUSTIG, Arnošt. *Una oración por Kateřina Horovitzová*. Přel. Patricia Gonzalo de Jesús. Madrid: Impedimenta, 2012. 160 s. ISBN 978-84-15130-31-4. (*Modlitba pro Kateřinu Horovitzovou*. Praha: Československý spisovatel, 1964).
20. NERUDA, Jan. *Malla sŭtchŭlana ijaki = Povídky malostranské*. Přel. Sin Sang-il, Ju Sŏn-pi, I Čŏng-in. Sŏul: Hängpokhan čchäk ilkki, 2012. 411 s. ISBN 978-89-89571-77-3. (*Povídky malostranské*. Praha: Grégr a Ferd. Dattel, 1878).
21. PAVEL, Ota. *Cómo llegué a conocer a los peces*. Přel. Patricia Gonzalo de Jesús. Barcelona: Sajalín, 2012. 199 s. ISBN 978-84-939076-3-1. (*Jak jsem potkal ryby*. Praha: Mladá fronta, 1974).
22. PAVEL, Ota. *Puikiųjų stirninų mirtis; Kaip aš sutikau žuvis*. Přel. Vytautas Dekšnys. Vilnius: Tyto alba, 2012. 256 s. ISBN 978-9986-16-896-6. (*Smrt krásných srnců*. Praha: Československý spisovatel, 1971; *Jak jsem potkal ryby*. Praha: Mladá fronta, 1974).
23. PLACÁK, Petr. *Špicelj*. Přel. Nives Vidrih. Ljubljana: Modrijan, 2012. 418 s. ISBN 978-961-241-599-0. (*Fízl*. Praha: Torst, 2007).
24. POLÁČEK, Karel. *Les hommes hors-jeu*. Přel. Martin Daneš. Paris: Non lieu; Prague: Karolinum Press, 2012. 270 s. ISBN 978-80-246-2191-3, 978-2-35270-146-0. (*Muži v offsidu*. Praha: Fr. Borový, 1931).
25. PROCHÁZKOVÁ, Petra. *Freshta*. Přel. Julia Sherwood. London: Stork, 2012. 323 s. ISBN 978-0-957-1326-4-1. (*Frišta*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2004).
26. RUDIŠ, Jaroslav; JAROMÍR 99. *Alois Nebel*. Přel. Eva Profousová. Dresden: Voland & Quist, 2012. 356 s. ISBN 978-3-86391-012-9. (*Bílý Potok*. Praha: Labyrint, 2003; *Hlavní nádraží*. Praha: Labyrint., 2004; *Zlaté Hory*. Praha: Labyrint., 2005).
27. SOUKUPOVÁ, Petra. *Zniknąć*. Přel. Julia Różewicz. Wrocław: Afera, 2012. 345 s. ISBN 978-83-932120-4-0. (*Zmizet*. Brno: Host, 2009).
28. ŠINDELKA, Marek. *Polaroid*. Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2012. 76 s. ISBN 978-90-78068-86-0. (Polaroid. In: *Zůstaňte s námi*. Praha: Odeon, 2011).
29. ŠNYTOVÁ, Jana; HRUŠKA, Petr (eds.). *Nesrečno srečni. Antologija češke poezije druge polovice 20. stoletja* [Něšťastně šťastní. Antologie české poezie druhé poloviny 20. století]. Přel. Tatjana Jamnik, Anjuša Belehar, Jurij Bobič, Nastasja Božič, Špela Gorše, Korana Hollan, Katja Ketiš, Špela Kopitar, Nina Kupic, Miša Lamut, Katarina Lebar, Maja Lisjak, Manca Miklavc, Tanja Mirtič, Ksenija Mravlja, Barbara Okorn, Ana Pauer, Bojana Petkovič, Klemen Pisk, Eva Rajh, Urška Repnik, Anja Sredić, Viktor Škedelj Renčelj, Pia Šlogar, Maruša Telban, Katja Tomažič, Petra Velikonja. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 486 s. ISBN 978-961-237-520-1.
30. ŠRUT, Pavel. *Niedoparki*. Přel. Julia Różewicz. Wroclaw: Afera, 2012. 227 s. ISBN 978-83-932120-3-3. (*Lichožrouti*. Praha – Litomyšl: Paseka, 2008).
31. ŠVANDRLÍK, Miloslav. *Černyje barony, ili, Kak my vojevali pri Čepičke*. Přel. Viktor I. Lusnikov. Sankt-Peterburg: Globus, 2012. 448 s. ISBN 978-5-98255-013-2. (*Černí baroni, aneb, Válčili jsme za Čepičky*. Havlíčkův Brod: Vysočina, 1969).
32. TOPOL, Jáchym. *L’officina del diavolo*. Přel. Letizia Kostner. Rovereto: Zandonai, 2012. 167 s. ISBN 978-88-95538-83-9. (*Chladnou zemí*. Praha: Torst, 2009).
33. TOPOL, Jáchym. *Prez studenata zemja*. Přel. Ani Burova. Sofija: Paradoks, 2012. 175 s. ISBN 978-954-553-150-7. (*Chladnou zemí*. Praha: Torst, 2009).
34. TUČKOVÁ, Kateřina. *Gerta Schnirch meghurcoltatása*. Přel. Csoba Borbála. Pozsony: Kalligram, 2012. 387 s. ISBN 978-80-8101-642-4. (*Vyhnání Gerty Schnirch*. Brno: Host, 2009).
35. VANČURA, Vladislav. *Ljeto hirovito. Humoristički romančić*. Přel. Renata Kuchar. Koprivnica: Šareni dućan, 2012. 139 s. ISBN 9789533200477. (*Rozmarné léto*. Praha: Jan Fromek, 1926).
36. VANČURA, Vladislav. *Markéta Lazarová*. [*Quando o amor e a morte são duas faces da mesma moeda*]. Přel. Anna de Almeida, José de Almeida. Vila do Conde: Quidnovi, 2012. 150 s. ISBN 978-989-554-944-3. (*Marketa Lazarová*. Praha: Sfinx, 1931).
37. VANČURA, Vladislav. *Marketa Lazarova*. Přel. Vasil Samokovliev. Sofia: Paradoks, 2012. 149 s. ISBN 978-954-553-149-1. (*Marketa Lazarová*. Praha: Sfinx, 1931).
38. VIEWEGH, Michal. *Fuori gioco*. Přel. Alessandro Catalano. Roma: Atmosphere Libri, 2012. 192 s. ISBN 978-88-6564-038-8. (*Vybíjená*. Brno: Petrov, 2004).
39. VIEWEGH, Michal. *Suniski pasakainie gadi*. Přel. Jānis Krastiņš. Rīga: Mansards, 2012. 270 s. ISBN 978-9984-872-39-1. (*Báječná léta pod psa*. Praha: Československý spisovatel, 1992).
40. VOPĚNKA, Martin. *Drum spre niciunde. O călătorie cu fiul meu*. Přel. Hellina Ianculescu. Bucureşti: Niculescu, 2012. 300 s. ISBN 978-973-748-669-1. (*Moje cesta do ztracena. Putování s Benjaminem*. Praha: Mladá fronta, 2005).
41. WEIL, Jiří. *Mendelssohn op het dak. Roman*. Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Cossee, 2012. 253 s. ISBN 978-90-5936-346-5. (*Na střeše je Mendelssohn*. Praha: Československý spisovatel, 1960).
42. WERNISCH, Ivan. *Muha u jutarnjem pivu* [Moucha v ranním pivu]. Přel. Adin Ljuca. Tešanj: Centar za kulturu i obrazovanje, 2012. 165 s. ISBN 978-9958-792-89-2.
43. ZELENKA, Petr. *Petăr Zelenka*. Přel. Margarita Kjurkčieva. Sofija: Panorama pljus, 2012. 314 s. ISBN 978-954-8598-45-3. (*Teremin*. Praha: Svět a divadlo, 2006; *Ohrožené druhy*. Praha: Svět a divadlo, 2011; *Očištění*. Slovácké divadlo Uherské Hradiště, 2010).
44. ZMEŠKAL, Tomáš. *Een liefdesbrief in spijkerschrift*. Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam; Antwerpen: Querido’s Uitgeverij, 2012. 368 s. ISBN 978-90-214-4267-9. (*Milostný dopis klínovým písmem*. Praha: Torst, 2008).

**2013**

1. AJVAZ, Michal. *Ljuksemburgskij sad*. Přel. Olga V. Akbulatova. Sankt-Peterburg: Globus, 2013. 143 s. ISBN 978-598255-014-9. (*Lucemburská zahrada*. Brno: Druhé město, 2011).
2. ČECHURA, Rudolf; ŠALAMOUN, Jiří. *Médor le maxichien*. Přel. Kristýna Matysová, Aurelie Rouget-Garma. Genève: La joie de lire, 2013. 40 s. ISBN 9782889081752. (*Maxipes Fík*. Praha: Albatros, 1981).
3. HAKL, Emil. *Regeln des lächerlichen Benehmens*. *Roman*. Přel. Mirko Kraetsch. Wien: Braumüller, 2013. 191 s. ISBN 978-3-99200-083-8. (*Pravidla směšného chování*. Praha: Argo, 2010).
4. HŮLOVÁ, Petra. *Dreizimmerwohnung aus Plastik. Roman*. Přel. Doris Kouba. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2013. 188 s. ISBN 978-3-462-04522-2. (*Umělohmotný třípokoj*. Praha: Torst, 2006).
5. HŮLOVÁ, Petra. *Plastikowe M3, czyli, Czeska pornografia*. Přel. Julia Różewicz. Wroclaw: Afera, 2013. 160 s. ISBN 978-83-932120-7-1. (*Umělohmotný třípokoj*. Praha: Torst, 2006).
6. JESENSKÁ, Milena. *De weg naar eenvoud*. Přel. Irma Pieper. Amsterdam: Voetnoot, 2013. 65 s. ISBN 978-90-78068-96-9. (*Cesta k jednoduchosti*. Praha: F. Topič, 1926).
7. KRATOCHVIL, Jiří. *La promesa de Kamil Modráček. Réquiem por los cincuenta*. Přel. Elena Buixaderas. Madrid: Impedimenta, 2013. 309 s. ISBN 978-84-15130-42-0. (*Slib. Rekviem na padesátá léta*. Brno: Druhé město, 2009).
8. LANGER, Jiří. *Die neun Tore. Geheimnisse der Chassidim*. Přel. Kristina Kallert. Wuppertal: Arco, 2013. 399 s. ISBN 978-3-938375-40-2. (*Devět bran*. *Chasídů tajemství.* Praha: Evropský literární klub, 1937).
9. LEGÁTOVÁ, Květa. *Hana och Joza*. Přel. Tora Hedin. Stockholm: Aspekt, 2013. 166 s. ISBN 978-91-979100-5-7. (*Jozova Hanule*. Praha – Litomyšl: Paseka, 2002).
10. LIBANSKY, Abbé; ZEIDLER, Barbara (eds.). *Ivan Martin Jirous. Leben, Werk, Zeit* [Ivan Martin Jirous. Život, dílo, čas]. Přel. Václav Gruša, Zuzanna Jürgens, Johanna Posset, Brigitte Hilgner, Mira Sonnenschein, Barbara Zeidler, Abbé Libansky, Simona Nasticová, Lenka Waisová. Wien: Braumüller; [Prag: Torst], 2013. 319 s. ISBN 978-80-7215-452-4, 978-3-99200-095-1.
11. MÁCHA, Karel Hynek. *Izbrano* [Vybráno]. Přel. Anželina Penčeva, Žoržeta Čolakova. Sofija: Paradoks, 2013. 270 s. ISBN 978-954-553-167-5.
12. NOVÁK, Jan. *Betonszívű nagyapám*. Přel. Beke Márton. Pozsony [Bratislava]: Kalligram, 2013. 191 s. ISBN 978-80-8101-666-0. (*Děda*. Praha: Bookman, 2007).
13. PILÁTOVÁ, Markéta. *Žolti oči doma vodat*. Přel. Dragan Georgijevski. Skopǰe: Antolog, 2013. 144 s. ISBN 9786084507567. (*Žluté oči vedou domů*. Praha: Torst, 2007).
14. RUDIŠ, Jaroslav. *Koniec punku w Helsinkach*. Přel. Katarzyna Dudzic. Wroclaw: Czeskie Klimaty, 2013. 292 s. ISBN 978-83-64168-00-0. (*Konec punku v Helsinkách*. Praha: Labyrint, 2010).
15. SOUKUPOVÁ, Petra. *Sparire*. Přel. Raffaella Belletti. Roma: Atmosphere Libri, 2013. 288 s. ISBN 978-88-6564-073-9. (*Zmizet*. Brno: Host, 2009).
16. SVĚRÁK, Zdeněk. *Ucieszki Cieszka*. Přel. Dorota Dobrew. Warszawa: Dwie Siostry, 2013. 142 s. ISBN 9788360850114. (*Radovanovy radovánky. Jak se Radovan naučil hvízdat a další příhody*. Praha: Fragment, 2008).
17. SVĚRÁK, Zdeněk. *Zgodbe*. Přel. Nives Vidrih. Kranj: Narava, 2013. 128 s. ISBN 978-961-6893-27-5. (*Povídky*. Praha: Fragment, 2008).
18. ŠABACH, Petr. [*Masłem do dołu*.](http://sklep.wydawnictwoafera.pl/index.php?route=product/product&path=20&product_id=60) Přel. Julia Różewicz. Wroclaw: Afera, 2013. 209 s. ISBN 978-83-932120-5-7. (*Máslem dolů*. Praha – Litomyšl: Paseka, 2012).
19. ŠMAUS, Martin. *Dziewczynko, roznieć ogieniek*. Přel. Dorota Dobrew. Wrocław: Good Books, 2013. 340 s. ISBN 978-83-64168-02-4. (*Děvčátko, rozdělej ohníček*. Praha: Knižní klub, 2005).
20. TOPOL, Jáchym. *Por el país del frío*. Přel. Kepa Uharte. Madrid: Lengua De Trapo, 2013. 187 s. ISBN 978-84-8381-141-2. (*Chladnou zemí*. Praha: Torst, 2009).
21. TOPOL, Jáchym. *The devil’s workshop*. Přel. Alex Zucker. London: Portobello Books, 2013. 166 s. ISBN 978-1-84627-417-6. (*Chladnou zemí*. Praha: Torst, 2009).
22. TOPOL, Jáchym. *Warsztat diabła*. Přel. Leszek Engelking. Warszawa: Wydawnictwo W. A. B., 2013. 189 s. ISBN 978-83-7747-851-6. (*Chladnou zemí*. Praha: Torst, 2009).
23. URBAN, Miloš. *Lord Mord*. Přel. Gerald Turner. London; Chicago: Peter Owen, 2013. 301 s. ISBN 978-0-7206-1496-1. (*Lord Mord. Pražský román*. Praha: Argo, 2008)
24. VACULÍK, Ludvík. *Is het lente?*. Přel. Kees Mercks. Amsterdam: Voetnoot, 2013. 71 s. ISBN 978-90-78068-95-2. (*Jaro je tady*. Köln: Index, 1988; *Poslední slovo*. Praha – Litomyšl: Paseka, 2002).
25. VANČURA, Vladislav. *Marketa Lazarova*. Přel. Carleton Bulkin. Prague: Twisted Spoon Press, 2013. ISBN 978-80-86264-43-1. 171 s.(*Marketa Lazarová*. Praha: Sfinx, 1931).
26. VIEWEGH, Michal. *Verhalen over de liefde*. Přel. Edgar de Bruin. Amsterdam: Voetnoot, 2013. 77 s. ISBN 978-90-78068-94-5. (Definice lásky; Záhada. In: *Povídky o lásce*. Brno: Druhé město, 2009).
27. WEISSOVÁ, Helga. *Helga naplója*. Přel. Varga György. Pécs: Alexandra, 2013. 263 s. ISBN 978-963-357-123-1. (*Deník 1938–1945. Příběh dívky, která přežila holocaust*. Brno: Jota, 2012).